

# YAMAHA Clavinova®

## CLP-411 CLP-511

Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones

### IMPORTANT

#### Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

### WICHTIG

#### Überprüfung der Stromversorgung

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Stromnetz, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten auf dem Typenschild an der Unterseite des Instruments entspricht. In bestimmten Verkaufsgebieten ist das Instrument mit einem Spannungswähler an der Unterseite neben der Netzkabeldurchführung ausgestattet. Falls vorhanden, muß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden. Der Spannungswähler wurde werkseitig auf 240 V voreingestellt. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungsregler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der Zeiger auf den korrekten Spannungswert weist.

### IMPORTANT

#### Contrôler la source d'alimentation

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau arrière correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation. Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

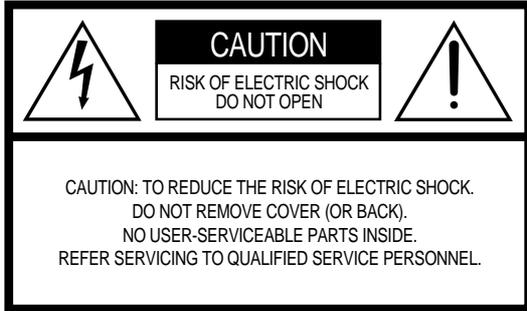
### IMPORTANTE

#### Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la

# SPECIAL MESSAGE SECTION

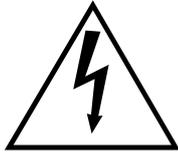
**PRODUCT SAFETY MARKINGS:** Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

**IMPORTANT NOTICE:** All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. **DO NOT** modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

**SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:** The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

**ENVIRONMENTAL ISSUES:** Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

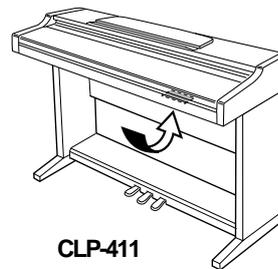
**Battery Notice:** This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

**Warning:** Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

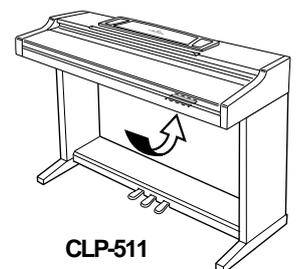
**Disposal Notice:** Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

**NOTICE:** Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

**NAME PLATE LOCATION:** The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



CLP-411



CLP-511

**Model** \_\_\_\_\_

**Serial No.** \_\_\_\_\_

**Purchase Date** \_\_\_\_\_

# Introduction

*Nous vous remercions d'avoir choisi le Clavinova Yamaha CLP-411/511. Votre Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.*

- Le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) ultra-sophistiqué de Yamaha permet une reproduction riche et réaliste de toutes les voix. Les deux modèles sont dotés d'un système d'échantillonnage stéréo des voix de piano acoustique qui vous offre une puissance et un réalisme d'expression inégalés.
- Une réponse au toucher dynamique similaire à celle d'un piano (réglable sur 4 paliers) vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
- Le mode d'exécution double vous permet de jouer 2 voix simultanément.
- Le mode de scission de clavier (CLP-511) permet aux différentes voix d'être exécutées de la main gauche et de la main droite.
- La voix CLAVINOVA TONE au son unique vous offre de nouvelles possibilités d'expression.
- La fonction de métronome à tempo réglable facilite vos exercices.
- Un enregistreur numérique vous permet d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier (jusqu'à 4200 notes environ).
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.
- Une interface informatique est incorporée pour permettre un raccordement direct aux ordinateurs acceptant des logiciels musicaux.

Afin d'obtenir du Clavinova le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

## Entretien du Clavinova

*Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné méritant d'être traité avec beaucoup de soin. Pour que votre Clavinova conserve pendant de longues années son bel aspect neuf et ses performances musicales, respectez les instructions suivantes.*

- 1** N'ouvrez jamais le coffret et n'essayez jamais de toucher ou de modifier les circuits internes.
- 2** Mettez toujours l'instrument hors tension après l'avoir utilisé et recouvrez le clavier avec la housse fournie.
- 3** Nettoyez le coffret et le clavier du Clavinova en utilisant exclusivement un chiffon propre légèrement humide. Vous pouvez éventuellement utiliser un produit de nettoyage neutre. N'utilisez jamais un produit de nettoyage détergent, de la cire, un solvant, ou un chiffon imprégné de produits chimiques car cela risquerait de ternir et d'endommager le fini.
- 4** Ne placez jamais de produits en vinyle sur le Clavinova. Le contact du vinyle peut endommager le fini d'une manière irréversible.
- 5** Installez le Clavinova dans un endroit à l'abri des rayons directs du soleil, de la chaleur et de l'humidité.
- 6** Ne forcez jamais les commandes, les connecteurs et autres pièces du Clavinova et évitez de le rayer ou de le heurter avec des objets durs.
- 7** Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau arrière correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation. Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est

réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

- **Emplacement de la plaque d'identification**  
La plaque d'identification du CLP-411/511 est située sur le panneau inférieur.

### EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE:

La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrire le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

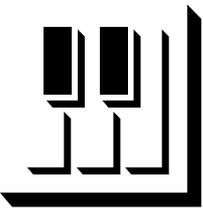
Modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Date de l'achat \_\_\_\_\_

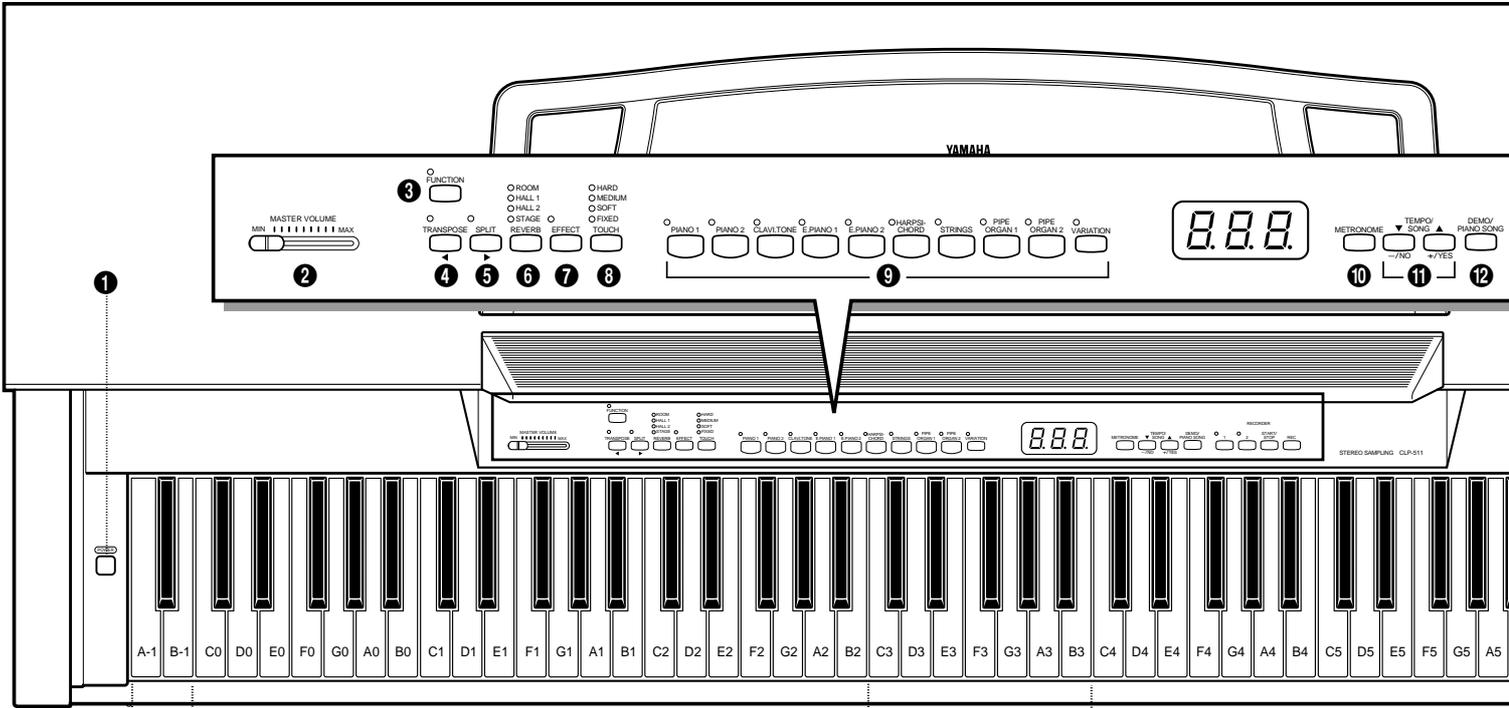
# Table des matières

<b>Face avant</b> .....	2	F3.7: (CLP-511) Voix STRINGS à attaque lente ..	23
<b>Raccordements</b> .....	5	F3.7: (CLP-411), F3.8: (CLP-511) Réinitialisation	23
<b>Sélection et exécution d'une voix</b> .....	6	■F4:(CLP-51 1)Fonctionsdumodedescission	23
<b>Reproduction des morceaux de démonstration</b> .....	7	F4.1: Point de scission .....	23
■Répétition A-Bd'unmorceaudepiano	8	F4.2: Equilibre de scission .....	24
■Annulationd'unepartied'unmorceaudepiano		F4.3: Montée d'une octave de la voix de droite ...	24
(CL-51 1) .....	9	F4.4: Montée d'une octave de la voix de gauche .	24
• Départ synchro .....	9	F4.5: Profondeur d'effet de la voix de droite .....	24
• Début/arrêt de la pédale de gauche .....	9	F4.6: Profondeur d'effet de la voix de gauche .....	24
<b>Mode double</b> .....	10	F4.7: Mode damper .....	24
• Autres fonctions du mode double .....	10	F4.8: Réinitialisation .....	24
<b>Le mode de scission de clavier (CLP-511)</b> .....	11	■F4:CLP-41 1Fonctionsdemétronome	25
• Sélection de la voix de main gauche .....	11	■F5:CLP-51 1Fonctionsdemétronome	25
• Désignation du point de scission .....	11	F4.1/F5.1: Mesure .....	25
• Autres fonctions du mode de scission .....	11	F4.2/F5.2: Volume .....	25
<b>Réverbération</b> .....	12	■F5:CLP-41 1Modedepédalegauche	25
• Réglage de la profondeur de réverbération .....	12	■F6:CLP-51 1Modedepédalegauche	25
<b>L'effet chorust</b> .....	13	■F7: (CLP-51 1)V olumed'annulationdelapartiedepiano	25
• Réglage de la profondeur de l'effet .....	13	■F6:CLP-41 1FonctionsMIDI	26
<b>Les pédales</b> .....	13	■F8:CLP-51 1FonctionsMIDI	26
• Pédale douce (gauche) .....	13	• Quelques mots sur l'interface MIDI .....	26
• Pédale sostenuto (centre) .....	13	F6.1/F8.1: Sélection des canaux MIDI de transmission	26
• Pédale damper (droite) .....	13	F6.2/F8.2: Sélection des canaux MIDI de réception ....	26
<b>Sensibilité au toucher</b> .....	14	F6.3/F8.3: Commande locale ON/OFF .....	27
<b>Transposition</b> .....	14	F6.4/F8.4: Changement de programme ON/OFF	27
<b>Accordage</b> .....	15	F6.5/F8.5: Changement de commande ON/OFF .	28
• Montée de l'instrument .....	15	F6.6/F8.6: Transposition des données de	
• Baisse de l'instrument .....	15	transmission MIDI .....	28
• Rétablissement de la hauteur standard .....	15	F6.7/F8.7: Transmission des statuts/panneaux ...	28
<b>Métronome et réglage du tempo</b> .....	16	F6.8/F8.8: Transfert de données .....	28
■Lemétronome .....	16	■F9:(CLP-51 1)Fonctionsdesavegardedes	
• Volume du métronome .....	16	réglagesdeparamètres .....	29
• Autres fonctions du métronome .....	16	F9.1: Voix .....	29
■Réglagedutempo .....	16	F9.2: MIDI .....	29
<b>Mode d'emploi de l'enregistreur</b> .....	17	F9.3: Accordage .....	29
■ Enregistrement .....	17	F9.4: Pédale .....	29
• Modification des réglages initiaux .....	18	<b>Raccordement à un ordinateur personnel</b> .....	30
• Effacement d'une seule piste sur le CLP-511 ....	18	• Raccordement à un ordinateur de la série	
• Effacement de toutes les données		Apple Macintosh .....	30
enregistrées sur le CLP-411 .....	18	• Raccordement à un ordinateur de la série	
■Reproduction .....	19	IBM-PC/AT .....	31
• Départ synchro (CLP-511) .....	19	<b>Dépistage des pannes</b> .....	32
• Départ/arrêt avec la pédale gauche .....	19	<b>Rappel des réglages de départ d'usine (CLP-511)</b> .....	33
<b>Le mode de fonctions</b> .....	20	<b>Options et modules extendeurs</b> .....	33
• Pour sélectionner une fonction ... ..	20		
■F1: ACCORD .....	21		
■F2: Gamme .....	21		
■F3: Fonctionsdumodedouble .....	22		
F3.1: Equilibre double .....	22		
F3.2: Désaccordage double .....	22		
F3.3: Montée d'une octave de la 1ère voix .....	22		
F3.4: Montée d'une octave de la 2ème voix .....	22		
F3.5: Profondeur d'effet de la 1ère voix .....	23		
F3.6: Profondeur d'effet de la 2ème voix .....	23		
		CLP-41 1: Assemblagedusupportdeclavier	34
		CLP-51 1: Assemblagedusupportdeclavier	38
		FormatdesdonnéesMIDI	44
		Caractéristiquestechniques	47
		Listedesmorceauxdedémonstration	48
		Listedesréglagespardéfaut	48
		Feuilled'implantationMIDI	49



# Face avant

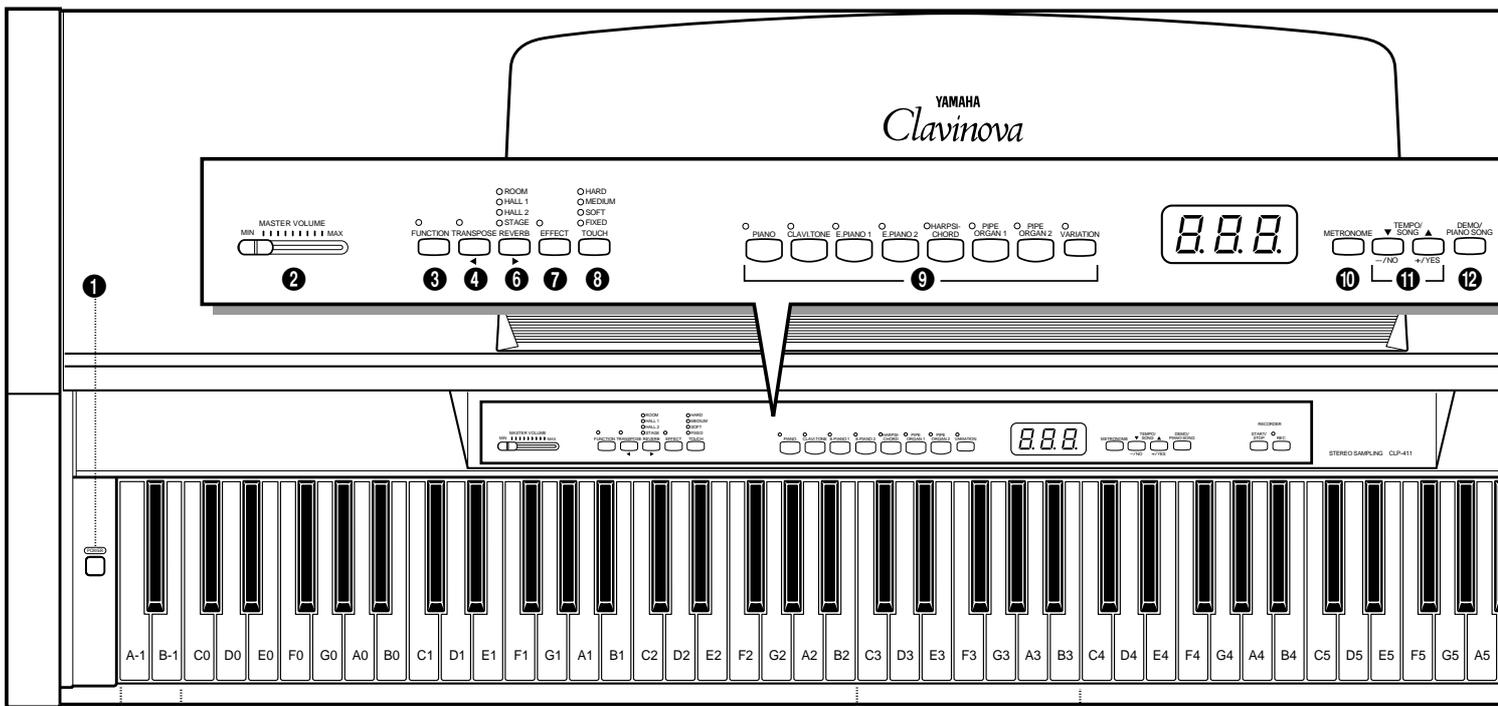
## CLP-511



↑ Touches d'accordage  
(reportez-vous à la page 15)

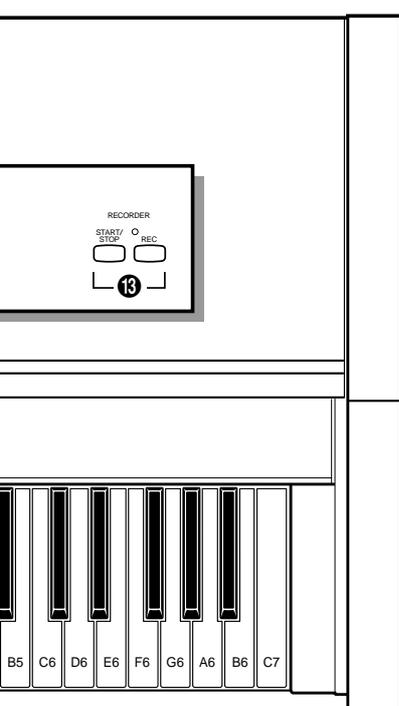
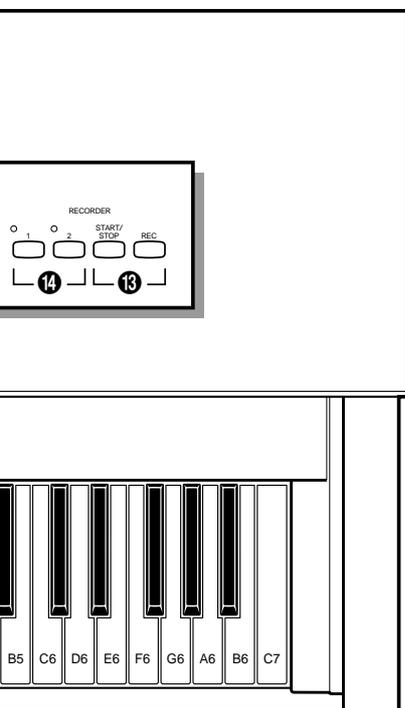
Prises de casque d'écoute  
[PHONES] (panneau inférieur)

## CLP-411



↑ Touches d'accordage  
(reportez-vous à la page 15)

Prises de casque d'écoute  
[PHONES] (panneau inférieur)



## ❶ [Interrupteur d'alimentation [POWER]]

Appuyez sur la touche [POWER] une première fois pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension. Un témoin à LED de sélecteur de voix et le témoin d'alimentation situé à l'extrémité gauche du clavier s'allument à la mise sous tension initiale.

## ❷ Commande principale de réglage du volume [MASTER VOLUME]

La commande [MASTER VOLUME] permet de régler le volume (niveau) du son produit par le système stéréo interne du Clavinova. La commande [MASTER VOLUME] permet également de régler le volume du casque d'écoute branché à la prise PHONES (page 5).

## ❸ Touche de fonction [FUNCTION]

Cette touche permet d'accéder à toute une gamme de fonctions utilitaires (y compris les fonctions MIDI) qui renforcent de manière significative la polyvalence et l'exécution. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 20.

## ❹ Touche de transposition [TRANPOSE]

La touche [TRANPOSE] permet d'accéder à la fonction de transposeur du Clavinova (permettant de monter ou de baisser la hauteur de la totalité du clavier par intervalles d'un demi-ton).

## ❺ Touche de scission du clavier [SPLIT] (CLP-511)

Active le mode de scission de clavier sur le CLP-511, dans lequel différentes voix peuvent être jouées sur les sections main gauche ou main droite du clavier. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 11.

## ❻ Touche de réverbération [REVERB]

La touche [REVERB] vous permet de sélectionner un certain nombre d'effets numériques qui peuvent être utilisés pour ajouter profondeur et puissance d'expression. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 12.

## ❼ Touche d'effet [EFFECT]

Cette touche active un effet de chorus qui donne à votre son de plus grandes profondeur et animation.

## ❽ Touche de sensibilité au toucher [TOUCH]

La touche [TOUCH] permet de régler facilement la sensibilité au toucher du Clavinova pour qu'il s'adapte à votre style de jeu. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 14.

## ❾ Sélecteurs de voix et touche [VARIATION]

Le CLP-411 dispose de six sélecteurs de voix et d'une touche [VARIATION] et le CLP-511 est pourvu de neuf sélecteurs de voix et d'une touche [VARIATION]. Appuyez simplement sur un sélecteur pour sélectionner la voix correspondante. Le témoin à LED situé au-dessus du sélecteur de voix sollicité s'allume pour indiquer que la voix est sélectionnée. Appuyez sur la touche [VARIATION] afin que son témoin s'allume pour choisir une variation de la voix actuellement sélectionnée.

Il y a aussi un mode DOUBLE permettant de jouer deux voix simultanément sur tout le clavier (pour plus de détails, reportez-vous à la page 10) et un mode de scission de clavier sur le CLP-511 qui permet à différentes voix d'être jouées par la main gauche et la main droite (Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 11)

## 10 Touche [METRONOME]

Cette touche permet d'activer et de désactiver le métronome. Les touches [TEMPO/SONG] suivantes sont utilisées pour régler le tempo du son du métronome et le volume du son du métronome s'il est utilisé pendant que la touche [METRONOME] est maintenue - page 16.

## 11 Touches de réglage [TEMPO/SONG] (-/NO, +/YES)

Ces touches permettent de régler le tempo de la fonction métronome, de même que le tempo de reproduction de la fonction d'enregistrement. La plage de réglage du tempo va de 32 à 280 battements par minute — page 16. Ces mêmes touches sont aussi utilisées pour sélectionner un numéro de morceau de piano pour la reproduction — page 7. Les touches [TEMPO/SONG] servent également à ajuster une plage d'autres paramètres (c-à-d., leurs fonctions "-/NO" et "+/YES".

## 12 Touche [DEMO/PIANO SONG]

Active le mode de reproduction de démonstration dans lequel vous pouvez sélectionner la reproduction de différentes séquences de démonstration pour chacune des voix du Clavinova et une plage de 30 compositions pour piano. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 7.

## 13 Touches d'enregistrement [REC] et de marche/arrêt [START/STOP] de l'enregistreur [RECORDER]

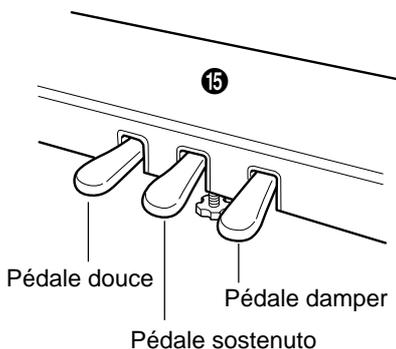
Ces touches commandent l'enregistreur du Clavinova, vous permettant d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier, jusqu'à un maximum de 4200 notes. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 17.

## 14 Touches [1] et [1] de l'enregistreur [RECORDER] (CLP-511)

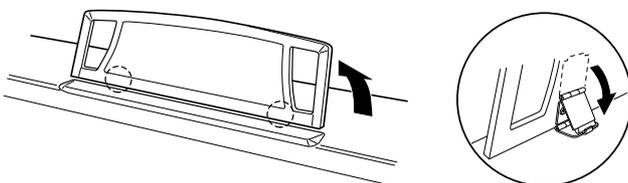
Le CLP-511 est doté d'un enregistreur à deux pistes et ces touches sont utilisées pour sélectionner la (les) piste(s) à enregistrer ou à reproduire. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 17.

## 15 Pédales

Les pédales douce (gauche), sostenuto (centre) et damper (droite) offrent de nombreuses possibilités de contrôle de l'expression similaires aux fonctions des pédales d'un piano acoustique. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 13.



### ● Pupitre

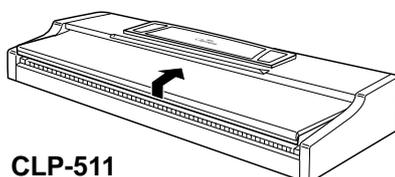


CLP-511

Si vous utilisez des partitions avec le Clavinova, sortez le pupitre incorporé dans le panneau supérieur en soulevant légèrement son bord arrière. Abaissez ensuite les deux ferrures et les introduire dans les creux correspondants.

Pour abaisser le pupitre, soulevez-le légèrement et repliez contre le pupitre les deux ferrures qui le supportent.

### ● Protège-clavier



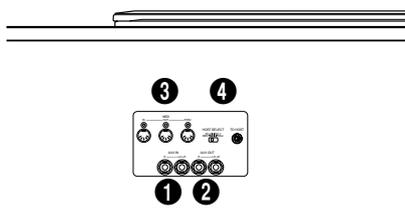
CLP-511

Pour ouvrir le protège-clavier du CLP-511/411, soulevez-le juste ce qu'il faut pour le dégager des touches (ne le soulevez pas excessivement) et faites-le glisser à l'intérieur de l'instrument. Pour le refermer, tirez-le complètement vers l'avant et abaissez-le sans forcer jusqu'à ce qu'il soit bien fermé.

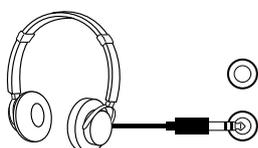
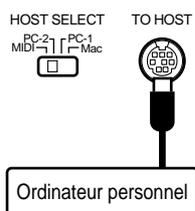
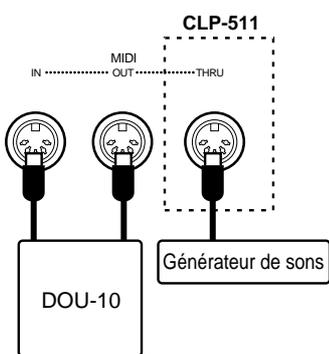
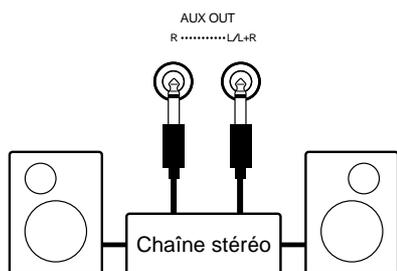
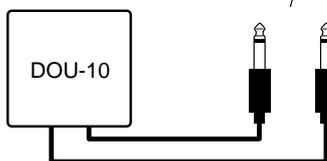
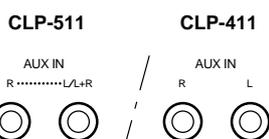
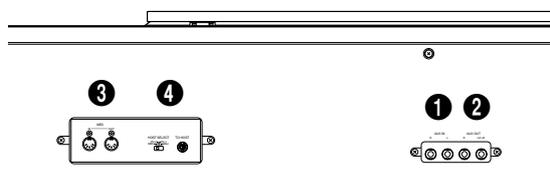


# Raccordements

CLP-511



CLP-411



## 1 Prises d'entrée auxiliaire [AUX IN L et R] (CLP-511 : L/L+R et R)

Ces prises ont été prévues essentiellement pour le raccordement d'un module générateur de sons externe, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10. Les sorties stéréo du module générateur de sons externe sont connectées aux prises AUX IN L et R, ce qui permet la reproduction du son du module externe via les haut-parleurs et le système de sonorisation interne du Clavinova. Une source mono de niveau de ligne peut être raccordée sur la prise L/L+R du CLP-511.



• Le signal d'entrée des prises AUX IN est appliqué aux prises AUX OUT sans être affecté par le réglage du volume ou de l'effet de réverbération.

## 2 Prises de sortie auxiliaire [AUX OUT L/L+R et R]

Les prises AUX OUT L/L+R et R permettent de transmettre le son du Clavinova à un amplificateur d'instrument, une table de mixage, un amplificateur de puissance, ou un appareil d'enregistrement. Lorsque le Clavinova doit être connecté à un système de sonorisation mono, n'utilisez que la prise L/L+R. Lorsque la prise L/L+R est utilisée seule, les signaux du canal droit et du canal gauche sont combinés et sortis par la prise L/L+R de sorte que vous ne perdez rien du son du Clavinova.



• Le signal des prises AUX OUT ne doit jamais être renvoyé aux prises AUX IN, que ce soit directement ou indirectement via les équipements externes.

## 3 Connecteurs MIDI IN, THRU (CLP-511) et OUT

Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10) qui peuvent être utilisées pour commander le Clavinova. Le connecteur MIDI THRU équipé sur le CLP-511 retransmet toutes les données reçues par le connecteur MIDI IN, ce qui permet le raccordement en chaîne de plusieurs instruments ou autres appareils MIDI. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le Clavinova (par exemple, les données de note et de dynamique générées au clavier du Clavinova).

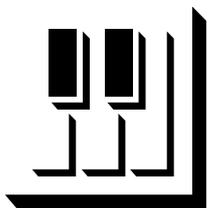
Des explications plus détaillées sont données sous le titre "FONCTIONS MIDI" à la page 26.

## 4 Borne TO HOST et sélecteur HOST SELECT

Cette borne et ce sélecteur permettent un raccordement direct à un ordinateur personnel pour des séquences et autres applications musicales - sans qu'il soit nécessaire d'avoir une interface MIDI séparée. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 30.

## 5 Prises de casque d'écoute [PHONES] (panneau inférieur)

Deux casques stéréo standard peuvent être branchés sur ces prises pour vous exercer en silence ou jouer tard la nuit. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché sur l'une ou l'autre des prises PHONES.



# Sélection et exécution d'une voix

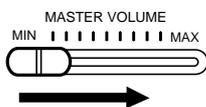
## 1 Mettez sous tension



Vérifiez que le cordon d'alimentation du Clavinova est correctement branché sur le Clavinova lui-même et sur une prise secteur murale, appuyez sur l'interrupteur **[POWER]**, situé sur le côté gauche du clavier, pour mettre sous tension. Un adaptateur de prise est fourni dans certains cas, pour adapter la configuration des broches de prise à celle des prises secteur murales de votre région.

Lorsque le Clavinova est sous tension, l'un des témoins à LED de sélecteurs de voix s'allume.

## 2 Réglez le volume

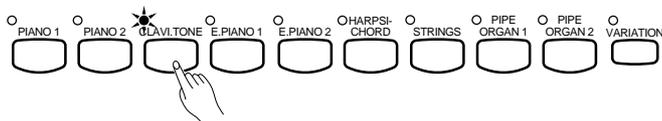


Au départ, mettez la commande **[MASTER VOLUME]** à mi distance entre la position "MIN" et la position "MAX". Commencez à jouer et réglez alors la commande **[MASTER VOLUME]** de manière à obtenir le niveau d'écoute le plus confortable.

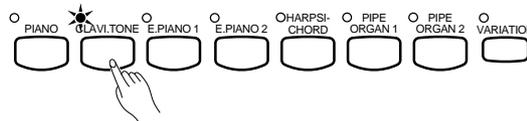
## 3 Sélectionnez une voix

Sélectionnez la voix que vous souhaitez en appuyant sur un des sélecteurs de voix. Utilisez la touche **[VARIATION]** pour sélectionner une variation de la voix actuelle, comme requis.

CLP-511



CLP-411

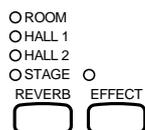


## 4 Jouez

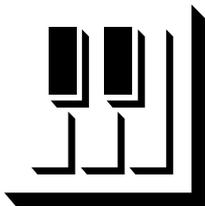


Le Clavinova offre également une réponse au toucher similaire à celle d'un piano, ce qui veut dire que le volume et le timbre des notes jouées peuvent être contrôlés et dépendent de la force avec laquelle les notes sont jouées. Les variations possibles dépendent de la voix sélectionnée.

## 5 Ajoutez les effets que vous désirez



Vous pouvez également modifier, ajouter des effets de réverbération et/ou de chorus en utilisant les touches **[REVERB]** et **[EFFECT]** (reportez-vous à la page 12 pour l'utilisation de la touche **[REVERB]** et à la page 13 pour l'utilisation de la touche **[EFFECT]**).



# Reproduction des morceaux de démonstration

Vous disposez de morceaux de démonstration qui vous permettent d'entendre exactement chacune des voix du Clavinova. Il y a aussi 30 morceaux de piano que vous pouvez jouer individuellement, tous dans l'ordre ou dans un ordre aléatoire. Procédez de la manière suivante pour sélectionner et reproduire les morceaux de démonstration.



## 1) Activez le mode de démonstration .....

Appuyez sur la touche [DEMO/PIANO SONG] pour activer le mode de démonstration - les témoins des sélecteurs de voix clignoteront l'un après l'autre.

## 2) Sélectionnez une démonstration de voix ou un morceau de piano .....

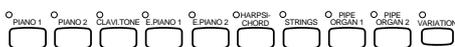
### ● Reproduction d'une démonstration de voix

Appuyez sur l'un des sélecteurs de voix pour lancer la reproduction du morceau de démonstration correspondant, qui comprend la voix normalement sélectionnée à l'aide de ce sélecteur. Le témoin de la touche de sélecteur de voix choisi clignotera pendant la reproduction et " - - - " (tempo relatif) apparaîtra sur l'affichage à LED. Vous pouvez aussi commencer la reproduction d'un autre morceau de démonstration de voix durant la reproduction en pressant simplement sur le sélecteur de voix correspondant. Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP] et le sélecteur de voix de la démonstration actuellement en cours.

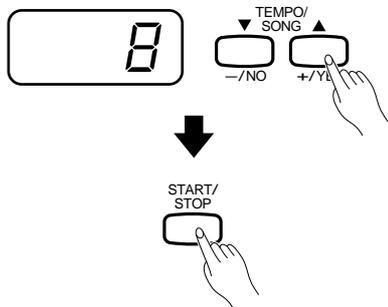
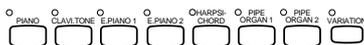
### ● Reproduction de morceau de piano

Pour jouer l'un des 30 morceaux de piano proposés, utilisez les touches [TEMPO/SONG] pour sélectionner le numéro de morceau que vous souhaitez jouer (le numéro apparaîtra sur l'affichage à LED), puis appuyez sur la touche [START/STOP]. La reproduction s'arrêtera automatiquement lorsque la reproduction du morceau de piano sélectionné sera terminée. Pour sélectionner de manière aléatoire et reproduire l'un des morceaux de piano, appuyez sur la touche [VARIATION] quand la reproduction est arrêtée. Au lieu d'un numéro, sélectionnez "RL L" pour jouer tous les morceaux de piano et les morceaux de démonstration de voix en séquence, ou sélectionnez "r n d" pour reproduire continuellement tous les morceaux de piano et les morceaux de démonstration de voix dans un ordre aléatoire. Le témoin de touche [VARIATION] clignotera pendant la reproduction. Appuyez sur [START/STOP] pour arrêter la reproduction. Si vous appuyez sur un sélecteur de voix pendant que "RL L" figure sur l'affichage, la reproduction commencera à partir du morceau correspondant à ce sélecteur.

### CLP-511



### CLP-411



#### REMARQUES

- Pendant la reproduction d'un morceau de démonstration de voix ou de piano, vous pouvez utiliser les touches [TEMPO/SONG] pour régler le tempo de reproduction comme désiré. Ceci produira une variation de tempo relatif, dans une plage allant de "- 99" via "---" à "+ 99".
- Utilisez la touche [MASTER VOLUME] pour régler le volume.
- Le mode de démonstration ne peut être activé quand l'enregistreur (page 17) est utilisé.
- Le tempo par défaut est automatiquement sélectionné quand un nouveau morceau est sélectionné ou quand la reproduction d'un nouveau morceau commence pendant les reproductions "RL L" ou "r n d".
- Aucune réception MIDI ne se produit dans le mode de démonstration.
- Les données de morceau de démonstration/piano ne sont pas transmises via les connecteurs MIDI.

\* Reportez-vous page 48 pour un listage complet des morceaux de démonstration.

## 3) Sortie du mode de démonstration .....

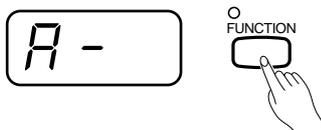
Après avoir arrêté la reproduction de démonstration, appuyez sur la touche [DEMO/PIANO SONG] pour sortir du mode de démonstration et revenir au mode d'exécution normal.



## Répétition A-B d'un morceau de piano

La fonction de répétition A-B peut être utilisée pour répéter continuellement une phrase spécifiée dans un morceau de piano. Combinée à l'annulation de partie décrite ci-dessous, cette fonction offre une excellente manière de s'exercer pour les phrases difficiles.

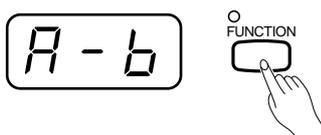
### 1 Spécifiez le début (A) de la phrase .....



Sélectionnez et reproduisez un morceau de piano, puis appuyez sur la touche [FUNCTION] au début de la phrase que vous voulez répéter. Cela fixe le point "A" ("A -" apparaîtra sur l'affichage).

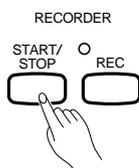
Pour fixer le point "A" au tout début d'un morceau, appuyez sur la touche [FUNCTION] avant que la reproduction ne commence.

### 2 Spécifiez la fin (B) de la phrase .....



Appuyez sur la touche [FUNCTION] une seconde fois à la fin de la phrase. Cela fixe le point "B" ("A - b" apparaîtra sur l'affichage). A ce point, la répétition de reproduction commencera entre les points A et B spécifiés.

### 3 Arrêtez la reproduction .....



Appuyez sur la touche [START/STOP] pour arrêter la reproduction tout en retenant les points A et B spécifiés. La reproduction de la répétition reprendra lorsque vous presserez à nouveau la touche [START/STOP].

Pour annuler les points A et B, appuyez sur [FUNCTION] une fois.



REMARQUES

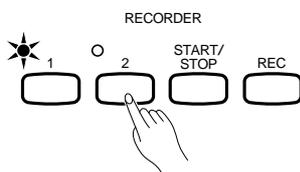
- Les points A et B sont automatiquement annulés quand un nouveau morceau est sélectionné.
- La fonction de répétition A-B ne peut être utilisée pendant la reproduction "RL L" ou "r-nd".

## Annulation d'une partie d'un morceau de piano (CLP-51

1)

Les 30 morceaux de piano proposés sur le CLP-511 ont des parties mains gauche et droite séparées, qui peuvent être activées et désactivées selon votre désir, ce qui vous permet de vous exercer sur la partie correspondante du clavier. La partie main droite est reproduite par la piste [1] de l'enregistreur, tandis que la partie main gauche est reproduite par la piste [2] de l'enregistreur.

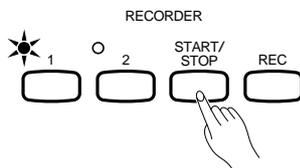
### 1) Désactivez la partie désirée .....



Appuyez sur la touche **RECORDER** [1] ou [2] pour désactiver la partie correspondante — le témoin correspondant s'éteindra (ces touches activent et désactivent alternativement la partie concernée).

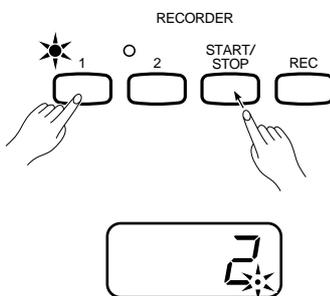


- Les parties peuvent être activées ou désactivées même pendant la reproduction.
- La fonction annulation de partie de morceau de piano ne peut être utilisée pendant la reproduction "RL L" ou "r rd".
- La fonction "Volume d'annulation de partie de morceau de piano" décrite à la page 25 peut être utilisée pour fixer la partie annulée afin qu'elle soit jouée à un volume allant de "0" (aucun son) à "20". Le réglage par défaut est "5".
- Les deux parties sont automatiquement activées chaque fois qu'un nouveau morceau est sélectionné.



### 2) Début/arrêt de reproduction .....

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour débiter ou arrêter une reproduction comme requis.



### □ Départ synchro .....

Lorsque la fonction de départ synchro (Synchro Start) est activée, la reproduction du morceau de piano sélectionné commencera automatiquement dès que vous commencerez à jouer sur le clavier.

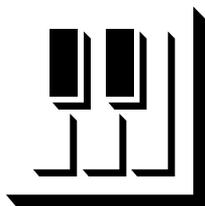
Pour activer la fonction de départ synchro, appuyez sur la touche [START/STOP] tout en maintenant enfoncée la touche de partie qui correspond à la partie qui est activée. La diode à l'extrême droite s'allume. La reproduction débutera aussitôt que vous commencerez à jouer sur le clavier.



- Si vous maintenez enfoncée la touche d'une piste qui est désactivée (OFF) tout en appuyant sur la touche [START/STOP], cette piste sera activée et le mode de départ synchro sera activé.

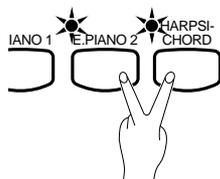
### □ Début/arrêt de la pédale de gauche .....

La pédale de gauche peut être affectée au début ou à l'arrêt de la reproduction d'un morceau de piano via la fonction "Mode de pédale de gauche", décrite page 25.



# Mode double

Le mode DOUBLE permet de jouer simultanément deux voix sur tout le clavier.



Pour activer le mode DOUBLE, appuyez simultanément sur deux sélecteurs de voix (ou appuyez sur un sélecteur tout en maintenant un autre sélecteur enfoncé). Lorsque le mode DOUBLE est activé, les témoins des deux voix sélectionnées s'allument. Pour revenir au mode normal à une voix, appuyez sur n'importe quel sélecteur de voix.



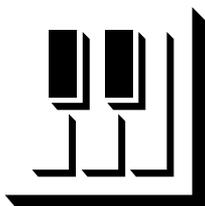
- Les modes double et de scission (CLP-511) ne peuvent être activés en même temps.
- Le témoin de la touche [VARIATION] s'allumera si la variation est activée pour l'une ou pour les deux voies du mode double. Lorsque le mode double est activé, la touche [VARIATION] peut être utilisée pour activer ou désactiver la variation des deux voix. Pour n'utiliser la variation que pour une seule voix, vous devez procéder à ce réglage avant d'activer le mode double.
- L'effet de chorus sera appliqué aux deux voix du mode double comme spécifié après avoir activé le mode double (l'activation/désactivation et les réglages de profondeur de l'effet par défaut sont différents pour chaque combinaison de voix). La profondeur de l'effet des voix du mode double peut être fixée individuellement via les fonctions "Profondeur de l'effet de la 1ère voix" et "Profondeur de l'effet de la 2ème voix" du mode double, décrites page 23.



## Autres fonctions du mode double.....

Le mode de fonctions des CLP-411/CLP-511 permet d'accéder à un nombre d'autres fonctions de mode double, listées ci-dessous. Reportez-vous aux pages correspondantes pour les détails.

- Equilibre double ..... 22
- Désaccordage double ..... 22
- Montée d'une octave de la 1ère voix ..... 22
- Montée d'une octave de la 2ème voix ..... 22
- Profondeur d'effet de la 1ère voix ..... 23
- Profondeur d'effet de la 2ème voix ..... 23
- Voix STRINGS à attaque lente (CLP-511) ..... 23
- Réinitialisation ..... 23



# Le mode de scission de clavier (CLP-511)

Le mode de scission de clavier permet de jouer deux voix différentes sur le clavier - une de la main gauche et l'autre de la main droite. La voix de la main gauche est jouée sur toutes les notes à la gauche (et y comprise) d'une touche de "point de scission" spécifiée, tandis que la voix de la main droite est jouée sur toutes les notes à droites de la touche de point de scission.

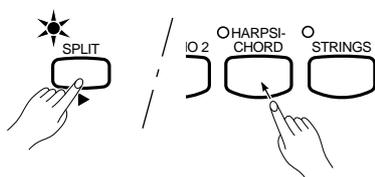


Pour activer le mode de scission, appuyez simplement sur la touche [SPLIT] afin que le témoin s'allume. Le mode de scission peut être désactivé à n'importe quel moment en appuyant sur la touche [SPLIT] à nouveau afin que son témoin s'éteigne.



REMARQUE • Les modes double et de scission ne peuvent être activés en même temps.

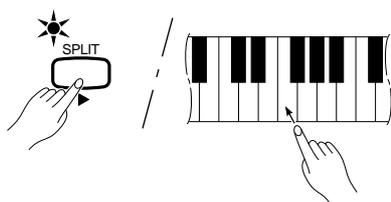
## Sélection de la voix de main gauche .....



La voix qui a été sélectionnée avant d'activer le mode de scission devient dans le mode de scission, la voix de la main droite. Pour sélectionner une voix de la main gauche, appuyez sur le sélecteur de voix correspondant tout en maintenant la touche [SPLIT] enfoncée. Le témoin du sélecteur de voix de la main gauche s'allumera pendant qu'il est enfoncé, puis, seuls les témoins de sélecteur de la main droite et de la touche [SPLIT] resteront allumés.



- La variation peut être activée et désactivée individuellement pour les voix du mode de scission. Normalement, le témoin de voix de la main droite s'allume dans le mode de scission. La touche [VARIATION] peut être utilisée pour activer ou désactiver la variation de la main droite, comme requis. Cependant, lorsque la touche [SPLIT] est maintenue enfoncée, le témoin de voix de la main gauche s'allume et dans cet état, la touche [VARIATION] peut être utilisée pour activer ou désactiver la voix de la main gauche, comme requis.
- L'effet de chorus sera appliqué aux voix du mode double comme spécifié après avoir activé le mode double (l'activation/désactivation et les réglages de profondeur de l'effet par défaut sont différents pour chaque combinaison de voix). La profondeur de l'effet des voix du mode de scission peut être fixée individuellement via les fonctions "Profondeur de l'effet de la voix de droite" et "Profondeur de l'effet de la voix de gauche" du mode de scission, décrites page 24.



Exemple:

A-1	B-1	C2	F#2
A-1	Bb-1	C2	F#2

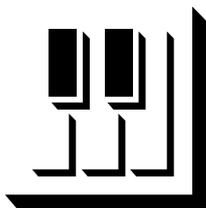
## Désignation du point de scission .....

Le point de scission est fixé initialement par défaut sur la note F#2. Vous pouvez désigner n'importe quelle autre touche comme point de scission en appuyant sur cette touche tout en maintenant la touche [SPLIT] enfoncée (le nom de la touche de point de scission actuel apparaît sur l'affichage à LED, pendant que la touche [SPLIT] est maintenue. Le point de scission peut aussi être fixé avec le mode de fonctions (reportez-vous ci-dessous).

## Autres fonctions du mode de scission .....

Le mode de fonctions du CLP-511 offre l'accès de un certain nombre d'autres fonctions de mode de scission, listées ci-dessous. Reportez-vous aux pages correspondantes pour les détails.

- Point de scission ..... 23
- Equilibre de scission ..... 24
- Montée d'une octave de la voix de droite ..... 24
- Montée d'une octave de la voix de gauche ..... 24
- Profondeur d'effet de la voix de droite ..... 24
- Profondeur d'effet de la voix de gauche ..... 24
- Mode damper ..... 24
- Désignation ..... 24



# Réverbération

La touche **[REVERB]** donne accès à un certain nombre d'effets numériques que vous pouvez utiliser pour ajouter profondeur et puissance d'expression.



Pour sélectionner un effet, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche **[REVERB]** jusqu'à ce que le témoin correspondant à l'effet souhaité s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche **[REVERB]** est sollicitée.) Aucun effet de réverbération ne se produit lorsque tous les témoins sont éteints.

## OFF

Aucun effet de réverbération n'est sélectionné lorsqu'aucun indicateur REVERB n'est allumé.

## ROOM

Ce réglage ajoute au son un effet de réverbération continu, similaire à la réverbération acoustique d'une salle aux dimensions moyennes.

## HALL 1

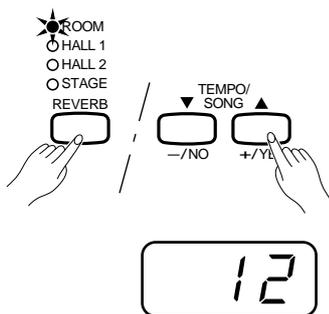
Pour obtenir un effet de réverbération plus ample, utilisez le réglage HALL 1. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une salle de concert de dimensions moyennes.

## HALL 2

Pour obtenir un effet de réverbération vraiment ample, utilisez le réglage HALL 2. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une grande salle de concert.

## STAGE

Une simulation du type de réverbération produite dans l'environnement d'une scène.

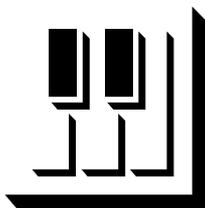


## Réglage de la profondeur de réverbération .....

La profondeur de l'effet de réverbération sélectionné peut être réglée pour la voix active en utilisant les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** du clavier en maintenant la touche **[REVERB]** enfoncée. La plage de réglage de profondeur de l'effet reverb est de 0 à 20 (le réglage de profondeur actuel est indiqué sur l'affichage à LED tant que la touche **[REVERB]** est enfoncée). Un réglage à "0" ne produit aucun effet, tandis qu'un réglage à "20" produit une profondeur de réverbération maximum. Tout en maintenant la touche **[REVERB]** enfoncée, appuyez simultanément sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "10".

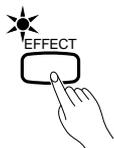


• Les réglages du type de réverbération et de profondeur affectent toutes les voix.



# L'effet chorus

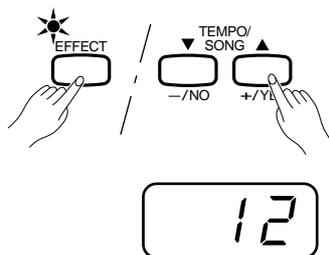
La touche [EFFECT] active un effet de chorus qui peut donner à votre son une profondeur et une animation plus grandes.



La touche [EFFECT] active (le témoin s'allume) ou désactive (le témoin s'éteint) l'effet de chorus.

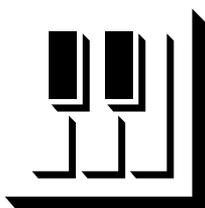


• Les réglages par défaut d'activation/désactivation de l'effet sont différents pour chaque voix



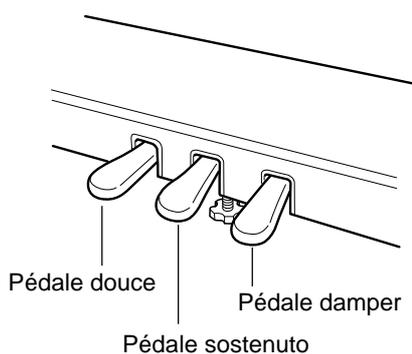
## Réglage de la profondeur de l'effet .....

Lorsque l'effet chorus est activé, la profondeur de l'effet de chorus sélectionné peut être réglée pour la voix active en utilisant les touches [-/NO] et [+ /YES] du clavier en maintenant la touche [EFFECT] enfoncée. La plage de profondeur est de 0 à 20 (le réglage de profondeur actuel est indiqué sur l'affichage à LED tant que la touche [EFFECT] est enfoncée). Un réglage à "0" ne produit aucun effet, tandis qu'un réglage à "20" produit une profondeur d'effet maximum. Tout en maintenant la touche [EFFECT] enfoncée, appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut de la voix active (les réglages de profondeur par défaut sont différents pour chaque voix).



# Les pédales

Les CLP-411 et CLP-511 sont pourvus de trois pédales produisant une variété d'effets similaires à ceux produits par les pédales d'un piano acoustique.



## Pédale douce (gauche) .....

La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées quand la pédale est enfoncée. La pédale douce n'affecte pas les notes qui sont en cours d'exécution au moment où elle est pressée.

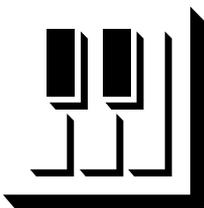
La pédale gauche peut aussi être affectée à l'opération de départ/arrêt d'un morceau via le "Mode de pédale gauche" décrit page 25.

## Pédale sostenuto (centre) .....

Lorsque vous jouez une note ou un accord sur le clavier et que vous appuyez en même temps sur la pédale sostenuto, la ou les notes sont prolongées tant que vous maintenez la pédale enfoncée (de la même manière que pour la pédale damper) alors que les notes suivantes ne le sont pas. Ceci vous permet, par exemple, de jouer un accord avec sustain et les autres notes en staccato.

## Pédale damper (droite) .....

La pédale damper fonctionne de la même manière que la grande pédale d'un piano acoustique. Lorsque vous appuyez sur cette pédale, les notes jouées ont un long sustain. Le fait de relâcher la pédale arrête (étouffe) immédiatement les notes avec sustain.



# Sensibilité au toucher

Quatre types différents de sensibilité au toucher (DUR, MOYEN, DOUX et FIXE) peuvent être sélectionnés pour satisfaire à diverses techniques ou préférences de jeu.



Pour sélectionner un type de sensibilité au toucher, appuyez sur la touche [TOUCH] plusieurs fois, jusqu'à ce que le témoin correspondant au type désiré s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche [TOUCH] est pressée).

## HARD

Réglage DUR qui demande que les notes soient jouées d'une manière assez dure pour obtenir le volume sonore maximal.

## MEDIUM

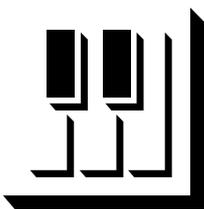
Réglage MOYEN qui produit une réponse du clavier relativement standard. Ce réglage est le réglage par défaut de départ d'usine.

## SOFT

Réglage DOUX qui permet d'obtenir le volume maximal avec une pression relativement légère des touches du clavier.

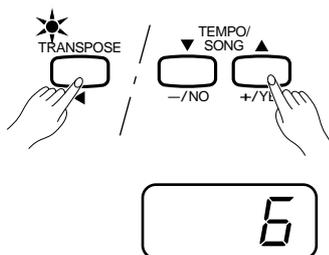
## FIXED

Toutes les notes sont produites au même volume quelle que soit la manière de jouer. Ce réglage est idéal pour les voix normalement sans sensibilité au toucher du clavier (par ex. clavecin et orgues). Le volume des notes jouées dans le mode FIXED peut être fixé en utilisant les touches [-/NO] et [+ /YES] pendant que la touche [TOUCH] est maintenue enfoncée (le niveau de volume actif apparaît sur l'affichage). La plage de volume va de 1 à 127. Le réglage par défaut est 64.



# Transposition

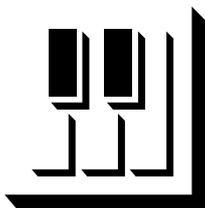
Le Clavinova possède une fonction de TRANSPOSITION qui permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de tout le clavier par bonds d'un demi-ton jusqu'à un maximum de 12 demi-tons (c-à-d, la montée ou la baisse d'une octave au maximum). La "transposition" de la hauteur du clavier du Clavinova facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentiste.



Utilisez les touches [-/NO] ou [+ /YES] tout en maintenant la touche [TRANSPOSE] enfoncée pour transposer en baisse ou en hausse, comme requis. La plage de transposition est de "-12" (baisse d'une octave) via "0" (hauteur normale) à "12" (montée d'une octave). La grandeur de la transposition apparaît sur l'affichage à DEL pendant que la touche [TRANSPOSE] est maintenue enfoncée. Le réglage de transposition par défaut est "0".

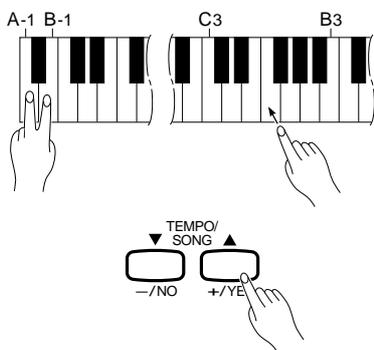


- Le témoin de la touche [TRANSPOSE] reste allumé quand un réglage autre que "0" est sélectionné.
- Les notes au-dessous et au-dessus de A-1 - C7 du Clavinova sont respectivement une octave plus hautes et une octave plus basses.



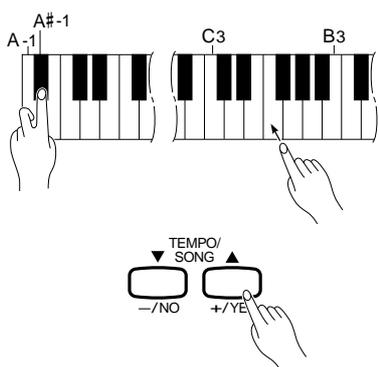
# Accordage

L'accordage permet d'ajuster la hauteur du Clavinova sur une plage de 427,0 Hz...453,0 Hz (correspondant aux hertz de la note A3) par incréments approximatifs de 0,2 Hertz. Cette fonction est utile pour accorder le Clavinova sur un autre instrument ou sur de la musique enregistrée.



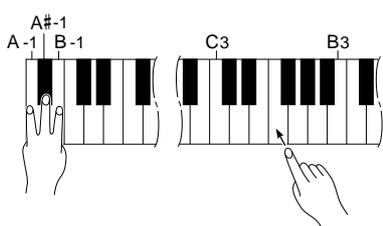
## Montée de l'instrument.....

- 1 Pour monter l'instrument (augmenter la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches A-1 et B-1.
- 2 Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression de l'une de ces touches la hauteur augmente d'environ 0,2 Hz. Utilisez aussi les touches [-/NO] et [+ /YES] pour monter ou baisser respectivement l'instrument, par incréments d'1 Hz. Appuyez simultanément sur les touche [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler la hauteur standard (A3 = 440 Hz).
- 3 Relâchez les touches A-1 et B-1.



## Baisse de l'instrument.....

- 1 Pour baisser l'instrument (diminuer la hauteur), maintenez simultanément les touches A-1 et A#-1 enfoncées.
- 2 Appuyer sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression de l'une de ces touches la hauteur est diminuée d'environ 0,2 Hz. Utilisez aussi les touches [-/NO] et [+ /YES] pour monter ou baisser respectivement l'instrument, par incréments d'1 Hz. Appuyez simultanément sur les touche [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler la hauteur standard (A3 = 440 Hz).
- 3 Relâchez les touches A-1 et A#-1.



## Rétablissement de la hauteur standard.....

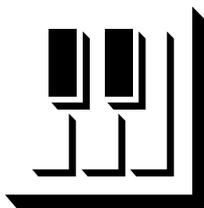
- 1 Pour rétablir la hauteur par défaut (A3 = 440 Hz), maintenez simultanément les touches A-1, A#-1 et B-1 enfoncées.
- 2 Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3.
- 3 Relâchez les touches A-1, A#-1 et B-1.

En termes d'"hertz", la plage d'accordage générale va de 427,0 Hertz à 453,0 hertz. Le réglage de l'accordage actuel est indiqué sur l'affichage à DEL pendant que l'accordage est ajusté. Les dixièmes d'hertz sont indiqués sur l'affichage à DEL par l'apparition et la position d'un ou deux points, comme dans l'exemple suivant :

Affichage	Valeur
440	440,0
4.40	440,2
44.0	440,4
44.0.	440,6
4.40.	440,8

### REMARQUES

- Une méthode d'accordage alternative est disponible dans le mode de fonctions - page 21.
- La méthode de clavier du commande de hauteur, décrite ci-dessus, n'a aucun effet lorsque LOCAL OFF est activé (reportez-vous aux "FONCTIONS MIDI", page 26).



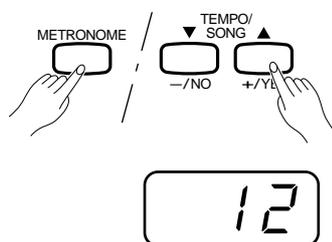
# Métronome et réglage du tempo

Le métronome incorporé du CLP-411/511 est une fonction pratique pour s'exercer. C'est également un guide rythmique précieux pour l'enregistrement à l'aide de la fonction enregistreur décrite plus loin.

## Le métronome



Le métronome est activé et désactivé à l'aide de la touche **[METRONOME]**. Lorsque le métronome est activé, l'indicateur de battements clignote au tempo actuel.



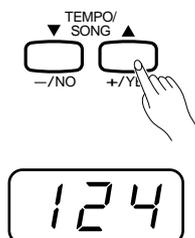
### Volume du métronome

Le volume du son de métronome peut être réglé avec les touches **[-/NO]** et **[+/YES]**, tout en maintenant la touche **[METRONOME]** enfoncée. La plage de volume se situe entre 1 et 20 (le réglage du volume actuel apparaît sur l'affichage à LED quand la touche **[METRONOME]** est maintenue enfoncée. Un réglage sur "1" produit un son minimal, tandis qu'un réglage sur "20" produit un volume de métronome maximum. Appuyez simultanément sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** tout en maintenant la touche **[METRONOME]** pour rappeler le réglage par défaut : "10".

### Autres fonctions du métronome

L'indication de mesure ("battements") du métronome peut être changée via la fonction "Beat" (battement) du métronome dans le mode de fonction — page 25. Le mode de fonction dispose aussi d'une méthode alternative pour régler le volume du métronome — page 25.

## Réglage du tempo



Le tempo du métronome et le tempo de reproduction de l'enregistreur (l'enregistreur est décrit dans la section suivante) peuvent être réglés entre 32 et 280 battements par minutes en utilisant les touches **[TEMPO/SONG ▼/▲]**. Le bouton **[▼]** fait décroître le tempo tandis que le bouton **[▲]** le fait augmenter. Le tempo sélectionné apparaît sur l'affichage à LED dans le mode normal d'exécution et pendant que les touches **[TEMPO/SONG ▼/▲]** sont utilisées pour ajuster le tempo. Le tempo par défaut (120 ou bien le tempo de morceau enregistré quand l'enregistreur contient des données et que la lampe témoin de piste de reproduction est allumée) peut être rappelé en appuyant simultanément sur les touches **[▼]** et **[▲]**.

# Mode d'emploi de l'enregistreur

Le CLP-411 est pourvu d'un enregistreur à 1 piste et le CLP-511 d'un enregistreur à deux pistes qui vous permet d'enregistrer et de reproduire ce que vous jouez sur le clavier. Les deux pistes dont vous disposez sur le CLP-511 signifient que vous pouvez surenregistrer une partie sur une autre, en utilisant une voix différente si vous le souhaitez. L'enregistreur est un accessoire utile dans un programme d'étude car il vous permet de vous écouter jouer de la perspective de l'auditeur. Vous pouvez aussi l'utiliser pour vous amuser !

L'enregistreur permet d'enregistrer les données suivantes:

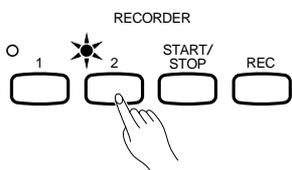
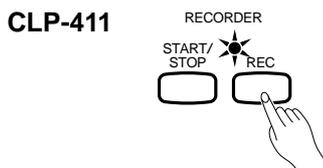
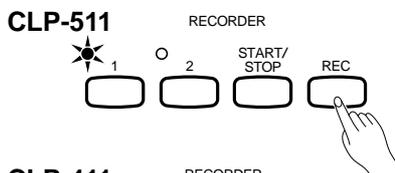
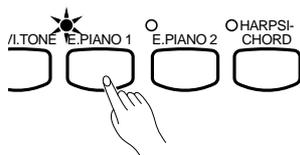
■ **Morceaumentier**

- Tempo
- Profondeur et type de réverbération
- Type d'effet

■ **CLP-51 1: Pistes individuelles, CLP-41 1: morceaumentier**

- Notes jouées
- Sélection de voix
- Variation de voix
- Voix du mode double
- Voix du mode de scission (CLP-511 seulement)
- Pédale de sustain
- Pédale douce
- Pédale de sostenuto (n'est pas enregistrée comme réglage initial)
- Profondeur d'effet
- Fonctions du mode double (F3)
- Fonctions du mode de scission (F4, CLP-511 seulement)

## Enregistrement



### 1) Procédez à tous les réglages initiaux nécessaires .....

Avant de commencer l'enregistrement réel, sélectionnez la voix que vous voulez enregistrer (ou les voix si vous utilisez le mode double ou de scission). Vous pouvez aussi vouloir régler les commandes de volume et de tempo.

### 2) Activez le mode prêt à l'enregistrement .....

Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement (l'enregistrement ne commence pas encore). Sur le CLP-411, le témoin de la touche **[REC]** s'allume. Le mode prêt à l'enregistrement peut être désactivé avant l'enregistrement en appuyant sur la touche **[REC]** une seconde fois.



- Le mode prêt à l'enregistrement ne peut pas être activé pendant que le mode morceau de démonstration/piano est activé.

### 3) Sélectionnez la piste d'enregistrement (CLP-511) .....

Si vous avez un CLP-511, lorsque le mode d'enregistrement est activé de la manière décrite à l'étape précédente, la dernière piste enregistrée sera de nouveau sélectionnée pour l'enregistrement et son témoin (c'est-à-dire le témoin [1] ou [2]) s'allumera en rouge. Si vous souhaitez enregistrer sur l'autre piste, appuyez sur la touche de piste appropriée de manière à allumer son témoin en rouge.



- Les témoins de touches de pistes contenant des données précédemment enregistrées s'allument en vert (à moins que la piste ne soit désactivée de la manière décrite ci-dessous). Les données précédemment enregistrées sur la piste que vous n'utilisez pas pour l'enregistrement sont normalement reproduites au fur et à mesure de l'enregistrement, ce qui veut dire que vous pouvez jouer tout en écoutant une piste déjà enregistrée. Si vous ne désirez pas écouter la piste pendant que vous enregistrez, appuyez sur la touche **[START/STOP]** de la piste avant d'appuyer sur la touche **[REC]** (étape 1 précédente) afin d'éteindre son témoin.
- Le fait d'enregistrer sur une piste contenant déjà des données effacera toutes les données de cette piste.
- Quand le mode d'enregistrement est engagé, le volume de la mémoire restante est affiché en kilooctets approximatifs (en commençant à "21") et le point à l'extrême droite sur l'affichage à LED clignotera au réglage de tempo actuel de METRONOME.

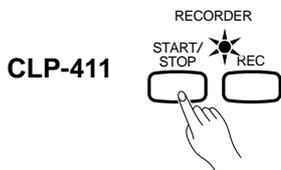


## 4 Lancez l'enregistrement

L'enregistrement commencera automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP]. Le nombre de mesures actuel apparaîtra sur l'affichage pendant l'enregistrement.



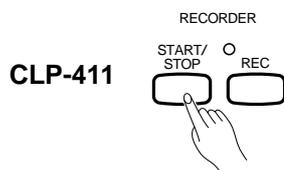
- La pédale gauche peut être affectée pour débiter et arrêter l'enregistrement via la fonction du "Mode de pédale gauche" décrite page 25.
- Si le métronome est activé lorsque vous lancez l'enregistrement, il vous permettra de garder la mesure mais il ne sera pas enregistré.
- Vous pouvez enregistrer un maximum de 4200 notes environ, selon l'utilisation que vous faites des pédales et autres facteurs. La touche [REC] ou les témoins de piste d'enregistrement se mettent à clignoter lorsque la mémoire de l'enregistreur est presque pleine l'indication "FUL" apparaît sur l'affichage et l'enregistrement s'arrête ensuite automatiquement.



## 5 Arrêtez l'enregistrement

Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** ou **[START/STOP]** pour arrêter l'enregistrement.

Le témoin [REC] du CLP-411 s'éteint. Le témoin de la piste enregistrée s'allume en vert sur le CLP-511 pour indiquer que la piste contient des données maintenant.

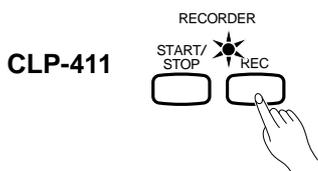


## Modification des réglages initiaux

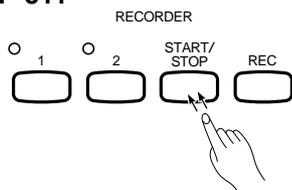
Les réglages initiaux de voix (y compris les réglages de mode double), de la pédale de sustain, de la pédale gauche, du tempo, du type et de la profondeur de réverbération et d'effet effectués à l'étape 1 de l'enregistrement sont effectivement enregistrés dans le CLP-411/511. Ces réglages initiaux peuvent être modifiés une fois l'enregistrement terminé en procédant de la manière suivante: appuyez alors sur la touche [REC] pour activer le mode prêt à l'enregistrement (appuyez sur la touche de piste voulue du CLP-511), modifiez les réglages de la manière que vous souhaitez et appuyez de nouveau sur la touche [REC] pour sortir du mode prêt à l'enregistrement et enregistrer les nouveaux réglages. Lorsque vous procédez de cette manière, faites très attention de ne pas appuyer sur la touche [START/STOP] ou sur une touche du clavier car ceci lancerait l'enregistrement et effacerait toutes les données précédemment enregistrées sur la piste sélectionnées. Si avez commencé l'opération de modification sur le CLP-411 mais décidez de l'annuler avant de la terminer, appuyez simplement sur la touche [REC] une deuxième fois sans faire aucun changement, pour sortir. Sur le CLP-511, il est possible d'annuler l'opération même si les changements ont déjà été faits : changez les pistes et appuyez ensuite sur la touche [REC] pour sortir du mode d'enregistrement (cette opération annule les changements effectués sur tout le morceau).



- Les données initiales de "Fonctions du mode double (F3)" ou de "Fonctions du mode de scission (F4, CLP-511 seulement)" ne peuvent être modifiées.

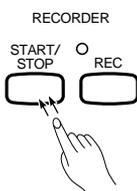


CLP-511



Appuyez deux fois.

CLP-411



Appuyez deux fois.

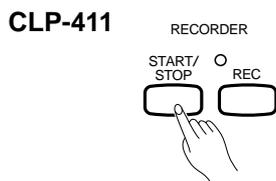
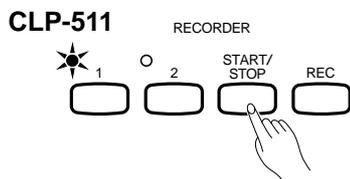
## Effacement d'une seule piste sur le CLP-511

Vous pouvez effacer toutes les données de l'enregistreur du CLP-511 en activant le mode d'enregistrement, en sélectionnant la piste que vous voulez effacer et en appuyant ensuite sur la touche [START/STOP] deux fois de suite sans enregistrer aucune donnée.

## Effacement de toutes les données enregistrées sur le CLP-411..

Vous pouvez effacer toutes les données de l'enregistreur du CLP-411 en activant le mode d'enregistrement et en appuyant ensuite sur la touche [START/STOP] deux fois de suite sans enregistrer aucune donnée.

## Reproduction



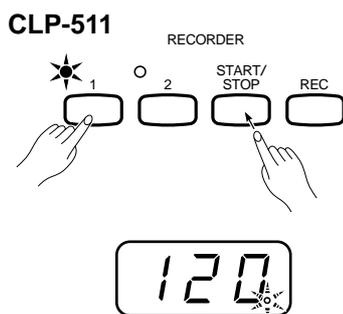
Pour reproduire ce que vous avez enregistré sur le CLP-411, appuyez simplement sur la touche **RECORDER [START/STOP]**.

Sur le CLP-511, assurez-vous que les témoins verts des pistes que vous voulez reproduire sont allumés. S'ils ne le sont pas, appuyez sur la ou les touches correspondantes de manière à allumer leur témoin. Appuyez ensuite sur la touche **RECORDER [START/STOP]**. La reproduction commence à partir du début des données enregistrées et s'arrête automatiquement à la fin. Vous pouvez également arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche **RECORDER [START/STOP]**. Pour assourdir une piste afin qu'elle ne soit pas reproduite, appuyez sur la touche de piste correspondante pour éteindre son témoin (appuyez de nouveau sur la touche pour réactiver la piste).

Le nombre de battements actuel appuyez sur l'affichage pendant la reproduction.



- Il est possible de jouer sur le clavier pendant la reproduction.
- Le volume de reproduction et le tempo peuvent être ajustés en utilisant la commande [MASTER VOLUME] et les touche [TEMPO/SONG] (appuyez simultanément sur les deux touches [TEMPO/SONG] pour rappeler le tempo par défaut).
- **CLP-411** : Toutes les données enregistrées seront effacées à la mise hors tension. Sauvegardez les enregistrements que vous souhaitez conserver sur un module mémoire MIDI externe comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10, en utilisant la fonction de transfert de données décrite à la page 28.
- **CLP-511** : Toutes les données enregistrées seront conservées en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument. Si vous désirez conserver ces données plus longtemps en mémoire, mettez brièvement l'instrument sous tension pendant quelques minutes au moins une fois par semaine. Vous pouvez également enregistrer ces données à l'aide d'un module mémoire MIDI externe, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10, en utilisant la fonction de transfert de données décrite à la page 28.
- Les témoins de piste du CLP-511 ne s'allument pas automatiquement lorsque l'instrument est mis sous tension, et ce, même si l'enregistreur contient des données. Il est donc nécessaire d'appuyer sur les touches de piste pour allumer les témoins verts correspondants avant de lancer la reproduction des données de l'enregistreur. Il est également conseillé d'appuyer sur les touches de piste avant d'enregistrer afin de vérifier si les pistes contiennent des données. Si le témoin vert correspondant s'allume lorsqu'une touche de piste est sollicitée, cette piste contient des données qui seront effacées et remplacées par les nouvelles données enregistrées.
- Si le métronome est utilisé pendant la reproduction, le métronome s'arrêtera lorsque la reproduction s'arrête.
- Pendant la reproduction de l'enregistreur sur le CLP-511, le volume d'une piste qui est désactivée sera toujours de "0" (c-à-d. que la fonction "Volume d'annulation de partie de morceau de piano", page 25, n'affecte que la reproduction du morceau de piano).
- Les données de reproduction ne sont pas transmises via le connecteur MIDI OUT.
- La reproduction ne peut débuter lorsque le mode de morceau démonstration/piano ou le mode de fonction est activé. La reproduction du CLP-511 ne peut être lancée à partir du mode de fonction, cependant, une fois que l'une des touches de pistes — [1] ou [2] — est enfoncée.
- La reproduction ne peut débuter lorsque l'enregistrement ne contient aucune donnée. La reproduction du CLP-511 ne peut commencer lorsque les deux touches de pistes sont désactivées.



### ☐ Départ synchro (CLP-511) .....

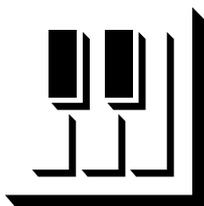
Lorsque la fonction de départ synchro est activée, la reproduction de l'enregistreur commencera automatiquement aussitôt que vous commencez à jouer sur le clavier.

Pour activer la fonction de départ synchro, appuyez sur la touche [START/STOP] tout en maintenant enfoncée la touche de piste qui est activée. Le point à l'extrême droite de l'affichage à LED clignotera au réglage de tempo actuel. La reproduction débutera aussitôt que vous commencerez à jouer sur le clavier.

Si vous maintenez une touche de piste enfoncée alors qu'elle est désactivée, tout en appuyant sur la touche [START/STOP], la piste sera activée et le mode de départ synchro sera activé.

### ☐ Départ/arrêt avec la pédale gauche .....

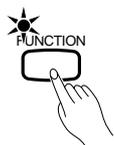
La pédale gauche peut être affectée au départ et à l'arrêt de la reproduction de l'enregistreur via la fonction "Mode de pédale gauche" décrite à la page 25.



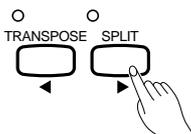
# Le mode de fonctions

La touche [FUNCTION] permet d'accéder à toute une gamme de fonctions qui donnent au CLP-411/511 une souplesse d'utilisation extraordinaire. Les fonctions sont classifiées en groupe, comme suit :

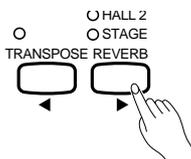
CLP-411	CLP-511		
F1	F1	Accordage .....	21
F2	F2	Gamme .....	21
F3	F3	Fonctions du mode double .....	22
-	F4	Fonctions du mode de scission .....	23
F4	F5	Fonctions du métronome .....	25
F5	F6	Mode de pédale gauche .....	25
-	F7	Volume d'annulation de la partie de piano .....	25
F6	F8	Fonctions MIDI .....	26
-	F9	Fonctions de sauvegarde des réglages de paramètres ..	29



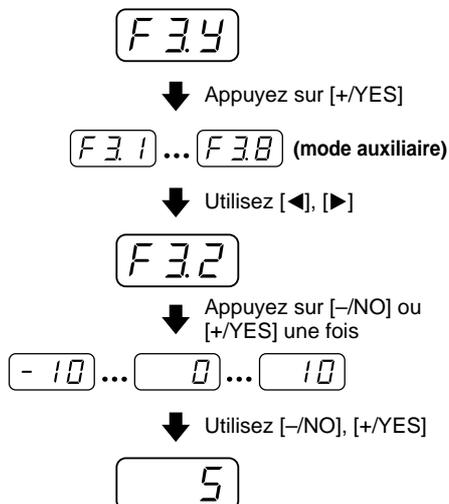
CLP-511



CLP-411



## ● Exemple de fonctionnement



## ☐ Pour sélectionner une fonction ...

**1** Appuyez sur la touche [FUNCTION] afin que son témoin s'allume.



• Les fonctions ne peuvent être sélectionnées pendant la reproduction d'un morceau de démonstration/piano ou quand l'enregistreur fonctionne.

**2** Utilisez les touches [◀] et [▶] (c-à-d., les touches [TRANSPOSE] et [REVERB] sur le CLP-411 ou les touches [TRANSPOSE] et [SPLIT] sur le CLP-511) pour sélectionner la fonction désirée ; de F1 à F9 sur le CLP-511 ; de F1 à F6 sur le CLP-411.

**3** Dans le cas de mode double (F3), mode de scission (F4: CLP-511), métronome (F4: CLP-411, F5: CLP-511), MIDI (F6: CLP-411, F8: CLP-511) et sauvegarde (F9: CLP-511), vous devrez appuyer une fois sur la touche [+YES] pour entrer le mode auxiliaire respectif après que la fonction aura été sélectionnée, puis utiliser à nouveau les touches [◀] et [▶] pour sélectionner la fonction auxiliaire souhaitée.



• Le mode double ou de scission (CLP-511) doit être activé avant que les fonctions F3 et F4 ne soient respectivement sélectionnées. Si le mode correspondant n'est pas activé, "F3-" ou "F4-" apparaîtront sur l'affichage et le mode auxiliaire correspondant ne sera pas disponible.

• Le mode double peut être activé pendant que vous êtes dans le mode de fonctions, mais vous devez sortir du mode de fonctions pour pouvoir activer le mode de scission (CLP-511).

**4** Fixez les fonctions comme requis en utilisant les touches [-/NO] et [+YES] (reportez-vous aux descriptions des fonctions individuelles, ci-dessous).

**5** Pour sortir du mode de fonctions, appuyez sur la touche [FUNCTION] afin que son témoin s'éteigne.

## F1 ACCORD

En addition à la méthode d'accordage décrite à la page 15, vous pouvez aussi réaliser un accordage général avec la fonction F1.

Après avoir sélectionné "F1", utilisez les touches [-/NO] et [+YES] pour baisser ou monter la hauteur par incréments de 0,2 hertz (la première fois que vous appuyez simplement sur les touches [-/NO] et [+YES] l'affichage de la valeur d'accord est activé sans changer l'accord en réalité). La plage d'accord générale va de 427,0 Hertz à 453,0 Hz (correspondant aux hertz de la note A3). Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+YES] pour rappeler les valeurs par défaut : 440 Hz.

Les dixièmes d'hertz sont indiqués sur l'affichage à DEL par l'apparition et la position d'un ou deux points, comme dans l'exemple suivant :

Affichage	Valeur
440	440,0
440.	440,2
440.	440,4
440.	440,6
440.	440,8

## F2 Gamme

En plus de l'accord standard tempérament égal, les CLP-411 et CLP-511 comprennent six accords classiques que vous pouvez sélectionner et utiliser pour jouer la musique de la période correspond ou faire des expériences dans le cadre d'un contexte plus moderne. Ces accords sont :

- 1: Tempérament égal
- 2: Majeur pur
- 3: Mineur pur
- 4: Pithagoréen
- 5: Ton moyen
- 6: Werckmeister
- 7: Kirnberger

Après avoir sélectionné "F2", utilisez les touches [-/NO] et [+YES] pour choisir le numéro d'accord désiré, puis appuyez sur la touche correspondant à la touche sur laquelle vous voulez que l'accord désiré soit basé (contrairement au tempérament égal, de nombreux accords classiques doivent être accordés sur une touche spécifique). La touche sélectionnée apparaîtra sur l'affichage, suivie d'un tiret en bas s'il s'agit de bémol (par ex. "2d - ") ou d'un tiret en haut en cas de dièse (par ex. "2F ^").

Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+YES] pour rappeler les réglages par défaut (accord à tempérament égal).



• Aucune touche de base ne peut être fixée pour 1 : Accord de tempérament égal.

## F3

### Fonctions du mode double

Après avoir sélectionné “F 3.4”, appuyez sur la touche [+/**YES**] pour activer le mode auxiliaire de fonction de mode double, puis utilisez les touches [◀] et [▶] pour sélectionner la fonction de mode double que vous souhaitez, comme listé ci-dessous.

Si le mode double n’est pas activé, “F 3-” apparaîtra sur l’affichage à la place de “F 3.4” et les fonctions du mode double ne pourront pas être sélectionnées. Dans ce cas, activez d’abord le mode double, puis continuez la marche à suivre.

■ **Méthode simplifiée** : Vous pouvez passer directement aux fonctions du mode double (F3) en appuyant sur la touche **FUNCTION** tout en maintenant enfoncés les deux sélecteurs de voix du mode double qui correspondent aux voix que vous désirez combiner dans le mode double.



#### F3.1: Equilibre double .....

Les niveaux de volume des deux voix combinées dans le mode double peuvent être ajustés comme requis avec cette fonction. Utilisez les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour ajuster l’équilibre désiré. La plage de la balance est de 0 à 20. Un réglage de “10” augmente le volume de la 2ème voix en relation à la 1ère voix, tandis que les réglages au-dessus de “10” augmentent le volume de la 1ère voix en relation à la 2ème voix (“1ère” et “2ème” se réfèrent respectivement aux sélecteurs de voix de gauche et de droite. Appuyez simultanément sur les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).



#### F3.2: Désaccordage double .....

Cette fonction permet de désaccorder les 1ère et 2ème voix du mode double pour créer un son plus épais. Utilisez les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour ajuster l’équilibre désiré. La plage de la balance est de –10 à 10. Les réglages au-dessous de “0” augmente la hauteur de la 2ème voix en relation à la 1ère voix, tandis que les réglages au-dessus de “0” augmentent la hauteur de la 1ère voix en relation à la 2ème voix (“1ère” et “2ème” se réfèrent respectivement aux sélecteurs de voix de gauche et de droite. Appuyez simultanément sur les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).



#### F3.3: Montée d’une octave de la 1ère voix .....



#### F3.4: Montée d’une octave de la 2ème voix .....

Selon les voix que vous aurez combiné avec le mode double, la combinaison peut paraître meilleure si l’une des voix est montée ou baissée d’une octave. Utilisez les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour fixer l’octave de la 1ère ou de la 2ème voix comme requis (“1ère” et “2ème” se réfèrent respectivement aux sélecteurs de voix de gauche et de droite). Les réglages disponibles sont “0” pour la hauteur normale, “–1” pour baisser la hauteur d’une octave et “1” pour monter la hauteur d’une octave. Appuyez simultanément sur les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

## F3.5: Profondeur d'effet de la 1ère voix .....

## F3.6: Profondeur d'effet de la 2ème voix .....

Ces fonctions permettent de fixer individuellement la profondeur de l'effet de chorus des 1ère et 2ème voix en mode double ("1ère" et "2ème" se réfèrent respectivement aux sélecteurs de voix de gauche et de droite). Utilisez les touches [–/NO] et [+ /YES] pour fixer la profondeur de l'effet de la voix correspondante, comme requis. La plage de profondeur est de 0 à 20. Un réglage de "0" ne produit aucun effet, alors qu'un réglage de "20" produit l'effet maximum. Appuyez simultanément sur les touches [–/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).



• Les réglages de profondeur d'effet ne peuvent être modifiés à moins que l'EFFET soit ACTIVE. Vous devez sortir du mode de fonctions avant que l'EFFET puisse être activé.

## F3.7: (CLP-511) Voix STRINGS à attaque lente .....

Dans la combinaison de voix du mode double utilisant une voix Strings et une autre voix, vous pouvez obtenir un meilleur "mélange" en commutant la voix strings sur une variation à attaque lente. Appuyez simultanément sur les touches [–/NO] et [+ /YES] pour activer "On" ou désactiver "OFF" la variation à attaque lente comme requis. Appuyez simultanément sur les touches [–/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut : "OFF" (désactivé)

## F3.7: (CLP-411), F3.8 : (CLP-511) Réinitialisation .....

Cette fonction réinitialise toutes les fonctions du mode double à leur valeur par défaut. Appuyez sur la touche [+ /YES] pour réinitialiser les valeurs. Quand toutes les fonctions auront été réinitialisées, "END" apparaîtra sur l'affichage.

## **F4** (CLP-51 1) Fonctions du mode de scission

Après avoir sélectionné "F 4.1", appuyez sur la touche [+ /YES] pour activer le mode auxiliaire de fonction de mode de scission, puis utilisez les touches [◀] et [▶] pour sélectionner la fonction de mode de scission que vous souhaitez, comme listé ci-dessous.

Si le mode de scission n'est pas activé, "F 4.-" apparaîtra sur l'affichage à la place de "F 4.1" et les fonctions du mode de scission ne pourront pas être sélectionnées. Dans ce cas, activez d'abord le mode de scission, puis continuez la marche à suivre.

■ **Méthode simplifiée** : Vous pouvez passer directement aux fonctions du mode de scission (F4) en appuyant sur la touche [FUNCTION] tout en maintenant la touche [SPLIT] enfoncée.

## F4.1: Point de scission .....

En addition à la méthode de réglage du point de scission décrite à la page 11, le point de scission peut être fixé via cette fonction. Utilisez les touches [–/NO] et [+ /YES] pour fixer le point de scission comme requis ou appuyez simplement sur la touche appropriée du clavier ; de "A-1" à "C7". Appuyez simultanément sur les touches [–/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut : "F#2".

## **F4.2: Equilibre de scission** .....

Les niveaux de volume des deux voix combinées dans le mode de scission peuvent être ajustés comme requis avec cette fonction. Utilisez les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour ajuster l'équilibre désiré. La plage de la balance est de 0 à 20. Un réglage de "10" produit un équilibre égal entre les deux voix du mode de scission. Les réglages au-dessous de "10" augmentent le volume de la voix de la main gauche par rapport à la voix de la main droite et les réglages au-dessus de "10" augmentent le volume de la voix de la main droite par rapport à la voix de la main gauche. Appuyez simultanément sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

## **F4.3: Montée d'une octave de la voix de droite** .....

## **F4.4: Montée d'une octave de la voix de gauche** .....

Selon les voix que vous aurez combiné avec le mode de scission, la combinaison peut paraître meilleure si l'une des voix est montée ou baissée d'une octave. Utilisez les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour fixer l'octave de la voix de gauche ou de la voix de droite, comme requis. Les réglages disponibles sont "0" pour la hauteur normale, "-1" pour baisser la hauteur d'une octave et "1" pour monter la hauteur d'une octave. Appuyez simultanément sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

## **F4.5: Profondeur d'effet de la voix de droite** .....

## **F4.6: Profondeur d'effet de la voix de gauche** .....

Ces fonctions permettent de fixer individuellement la profondeur de l'effet de chorus des voix du mode de scission de la main gauche et de la main droite. Utilisez les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour fixer la profondeur de l'effet de la voix correspondante, comme requis. La plage de profondeur est de 0 à 20. Un réglage de "0" ne produit aucun effet, alors qu'un réglage de "20" produit l'effet maximum. Appuyez simultanément sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).



• Les réglages de profondeur d'effet ne peuvent être modifiés à moins que l'EFFET soit ACTIVE. Vous devez sortir du mode de fonctions avant que l'EFFET puisse être activé.

## **F4.7: Mode damper** .....

La fonction du mode damper détermine si la pédale damper affecte la voix de droite, la voix de gauche ou les deux voix, de gauche et de droite, dans le mode de scission. Utilisez les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour sélectionner "2" pour la voix de gauche, "1" pour la voix de droite ou "ALL" pour les deux voix. Appuyez simultanément sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut : "ALL".

## **F4.8: Réinitialisation** .....

Cette fonction réinitialise toutes les fonctions du mode de scission à leur valeur par défaut. Appuyez sur la touche **[+/YES]** pour réinitialiser les valeurs. Quand toutes les fonctions auront été réinitialisées, "E n d" apparaîtra sur l'affichage.

## **F4** CLP-41 1 Fonctions de métronome

## **F5** CLP-51 1 Fonctions de métronome

Après avoir sélectionné “F 4.4” ou “F 5.4”, appuyez sur la touche [+/**YES**] pour activer le mode auxiliaire de fonction de métronome, puis utilisez les touches [◀] et [▶] pour sélectionner la fonction de mode de métronome que vous désirez, comme listé ci-dessous.

■ **Méthode simplifiée** : Vous pouvez passer directement aux fonctions du mode de métronome en appuyant sur la touche [**FUNCTION**] tout en maintenant la touche [**METRONOME**] enfoncée.

### **F4.1/F5.1: Mesure** .....

Utilisez cette fonction pour fixer l'indication de mesure du métronome comme requis (par ex. le nombre de mesures inaccentuées qui se produit entre chaque mesure accentuée). Utilisez les touches [-/**NO**] et [+/**YES**] pour fixer l'indication de mesure sur “0” (pas d'accentuation) ou sur une valeur entre “2” et “6”, comme requis. Appuyez simultanément sur les touches [-/**NO**] et [+/**YES**] pour rappeler le réglage par défaut : “0”.

### **F4.2/F5.2: Volume** .....

Utilisez les touches [-/**NO**] et [+/**YES**] pour fixer le volume du métronome comme souhaité. La plage de volume est de 1 à 20. Un réglage de “1” produit un son minimum, tandis qu'un réglage de “20” produit un volume de métronome maximum. Appuyez simultanément sur les touches [-/**NO**] et [+/**YES**] pour rappeler le réglage par défaut : “10”.

## **F5** CLP-41 1 Mode de pédale gauche

## **F6** CLP-51 1 Mode de pédale gauche

Cette fonction détermine la pédale gauche comme une pédale douce normale ou pour le début/arrêt d'un morceau. Utilisez les touches [-/**NO**] et [+/**YES**] pour sélectionner le mode de pédale gauche désiré. “1” est pour le mode de pédale douce normale, tandis que “2” est pour le mode début/arrêt d'un morceau. Lorsque le mode début/arrêt est sélectionné, la pédale gauche fonctionne de la même manière que la touche [**START/STOP**] de la face avant.

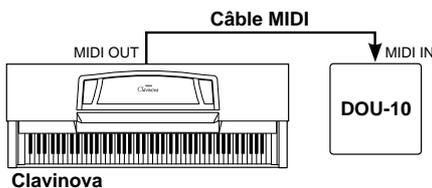
## **F7** (CLP-51 1) Volume d'annulation de la partie de piano

Cette fonction fixe le volume auquel une partie “annulée” est jouée pendant la reproduction d'un morceau de piano sur le CLP-511 (reportez-vous page 9 pour les informations sur la fonction “partie annulée”). Utilisez les touches [-/**NO**] et [+/**YES**] pour régler le volume comme désiré. La plage de volume va de 0 à 20. Un réglage sur “0” ne procure aucun son tandis qu'un réglage sur 20 produit un volume maximum. Appuyez simultanément sur les touches [-/**NO**] et [+/**YES**] pour rappeler le réglage par défaut : “5”.

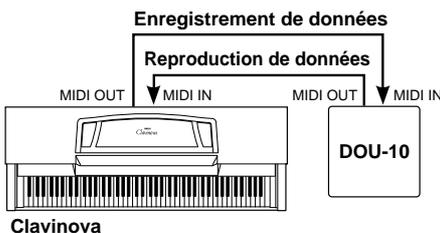
**F6** CLP-41 1 Fonctions MIDI

**F8** CLP-51 1 Fonctions MIDI

## ● Quelques mots sur l'interface MIDI



MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux compatibles MIDI et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé. A titre d'exemple, la plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le Clavinova) transmettent via le connecteur MIDI OUT des données de note et de dynamique (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons (qui est essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse.



Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le Clavinova. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le Clavinova joue automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.

L'exemple donné ci-dessus n'est qu'un exemple extrêmement simple des innombrables possibilités d'utilisation offertes par l'interface MIDI. Le CLP-411/511 offre de nombreuses fonctions MIDI, ce qui permet de l'utiliser dans des systèmes MIDI relativement complexes.

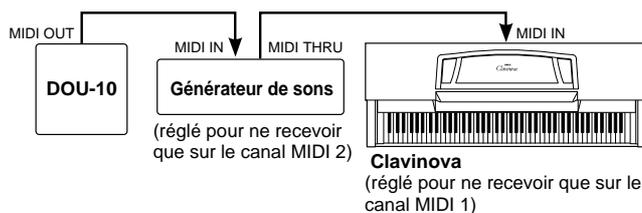
Après avoir sélectionné "F6.1" ou "F8.1", appuyez sur la touche [+ / YES] pour activer le mode auxiliaire de la fonction MIDI, puis utilisez les touches [◀] et [▶] pour sélectionner la fonction MIDI désirée, comme listé ci-dessous.



- Le sélecteur HOST SELECT sur la face arrière doit être positionné sur "MIDI" afin de pouvoir utiliser les connecteurs MIDI.
- Utilisez toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. N'utilisez jamais un câble ayant une longueur supérieure à 4,50 m du fait que de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.

**F6.1/F8.1: Sélection des canaux MIDI de transmission** .....

**F6.2/F8.2: Sélection des canaux MIDI de réception** .....



Le système MIDI permet la transmission et la réception de données MIDI sur 16 canaux différents. Le Clavinova est pourvu de plusieurs canaux afin de permettre la commande sélective de certains instruments ou appareils connectés en série. Par exemple, un seul enregistreur de séquence MIDI peut être utilisé pour "jouer" de deux instruments ou de deux générateurs de sons différents. Un des instruments ou générateurs de sons peut être réglé pour ne recevoir que sur le canal 1 et l'autre pour ne recevoir que sur le canal 2. Dans un tel cas, le premier instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 1 par l'enregistreur de séquence, alors que le second instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 2. Ceci permet à l'enregistreur de séquence de "jouer" deux morceaux complètement différents sur les instruments ou générateurs de sons récepteurs.

Dans n'importe quel système de montage MIDI, les canaux MIDI des appareils émetteurs et des appareils récepteurs doivent correspondre entre eux afin d'assurer un transfert correct des données. Le mode de réception "multitimbre" est également prévu, qui permet la réception simultanée de différentes parties sur tous les 16 canaux MIDI, permettant au Clavinova de jouer des données de morceau multitimbre reçues par un ordinateur de musique ou un séquenceur. Il y a aussi le mode "1-2" qui permet une réception simultanée sur les canaux 1 et 2.

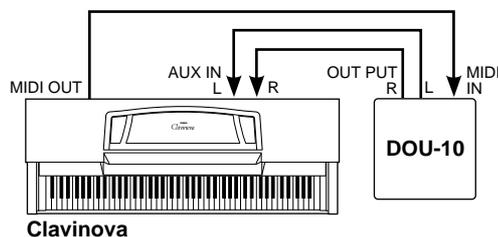
Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner le canal désiré de transmission ou de réception. Le paramètre du canal de transmission peut aussi être désactivé ("OFF"), si vous ne voulez pas que le Clavinova transmette de données MIDI. Pour sélectionner le mode de réception multitimbre, réglez le canal de réception sur "ALL". Sélectionnez "1-2" pour la réception multitimbre sur les canaux 1 et 2 seulement.

Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut : transmission = "1", réception = "ALL".



- Dans le mode double, les données de la seconde voix sont transmises sur le canal 2 et dans le mode de scission, les données de la voix de gauche sont transmises sur le canal 2. Dans l'un ou l'autre de ces modes, aucune donnée n'est transmise si le paramètre de canal de transmission est fixé sur "OFF".
- Les données de morceau de démonstration/piano et les données de reproduction de l'enregistreur ne sont pas transmises via les connecteurs MIDI.
- Aucune réception MIDI ne se produit quand le mode de morceau démonstration/piano est activé.
- Les données MIDI reçues n'affectent pas les réglages de panneau du Clavinova ou de ce qui est joué sur le clavier, sauf en ce qui concerne les données de type de réverbération, de profondeur de réverbération et d'activation/désactivation d'effet qui, elles, affecteront les réglages du Clavinova.

## F6.3/F8.3: Commande locale ON/OFF .....



Le terme "commande locale" fait référence au fait que le clavier du Clavinova commande normalement le générateur de sons interne, ce qui permet de jouer directement les voix à partir du clavier. Ceci correspond au mode "commande locale On" du fait que le générateur de sons interne est commandé localement par son propre clavier.

La commande locale peut être désactivée afin que le clavier du Clavinova ne joue pas les voix internes, mais que les données MIDI soient malgré tout transmises, via la borne MIDI OUT, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons interne répondra aux données MIDI reçues via le connecteur MIDI IN.

En cas d'utilisation d'un module Disk Orchestra DOU-10 avec le Clavinova par exemple, le mode de commande locale doit être désactivé pour enregistrer en n'utilisant que les voix du DOU-10, alors qu'il doit être activé pour enregistrer les voix du Clavinova toute en écoutant les voix du DOU-10.

Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour activer/désactiver ("On" ou "OFF") Local Control. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut : "On".

## F6.4/F8.4: Changement de programme ON/OFF .....

Normalement le Clavinova répond aux numéros de programme MIDI qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui entraîne la voix numérotée correspondante à être sélectionnée sur le canal correspondant (la voix du clavier ne change pas). Le Clavinova transmet également un numéro de changement de programme MIDI chaque fois que l'une de ses voix est sollicitée, ce qui entraîne la sélection sur l'appareil MIDI externe de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant, à condition que l'appareil soit réglé pour recevoir des numéros de changement de programme MIDI et y répondre.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de numéros de programme MIDI afin que les voix puissent être sélectionnées sur le Clavinova sans affecter l'appareil MIDI externe.

Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour activer/désactiver la réception et la transmission des changements de programme ("On", "OFF")

Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut : "On".

## F6.5/F8.5: Changement de commande ON/OFF .....

Normalement le Clavinova répond aux données de changement de commande MIDI qui lui sont transmises par un clavier ou autre appareil MIDI externe et, par conséquent, la voix du canal correspondant est affectée par les pédales et autres réglages de “commande” reçus par un appareil de commande (la voix du clavier n’est pas affectée, mais les données de profondeur de réverbération affectent les réglages du Clavinova). Le Clavinova transmet également des données de changement de commande MIDI chaque fois que l’une de ses pédales est actionnée.

Cette fonction permet d’annuler la réception et la transmission de données de changement de commande, afin que, par exemple, les pédales du Clavinova et autres commandes puissent être activées sans affecter l’appareil MIDI externe.

Utilisez les touches [–/NO] et [+ /YES] pour activer/désactiver (“On” ou “OFF”) la transmission et la réception de changement de commande.

Appuyez simultanément sur les touches [–/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut : “On”.

## F6.6/F8.6: Transposition des données de transmission MIDI.....

Cette fonction permet de transposer les données MIDI transmises par le Clavinova par incréments d’un demi-ton jusqu’à plus ou moins 12 demi-tons. La hauteur du Clavinova lui-même n’est pas affectée.

Utilisez les touches [–/NO] et [+ /YES] pour spécifier la grandeur désirée de transposition de transmission MIDI. La plage va de “–12” (moins une octave) via “0” (pas de transposition” à “12” (plus une octave).

Appuyez simultanément sur les touches [–/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut : “0”.

## F6.7/F8.7: Transmission des statuts/panneaux.....

Cette fonction permet de transmettre tous les réglages de commande du Clavinova (voix sélectionnée, etc.) via le connecteur MIDI OUT. Ceci est particulièrement utile si vous souhaitez enregistrer des exécutions sur un enregistreur de séquence MIDI (comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10) qui sera utilisé pour commander le Clavinova lors de la reproduction. Le fait de transmettre les réglages de panneau du Clavinova et de les enregistrer, avant les données d’exécution proprement dites, sur un enregistreur de séquences MIDI permet de rétablir automatiquement ces réglages sur le Clavinova lorsque l’exécution est reproduite.

Appuyez sur la touche [+ /YES] pour transmettre les données des statuts/panneaux. “ $\Sigma$  n d” apparaît sur l’affichage à LED une fois que les données ont bien été transmises.



- Reportez-vous page 45 pour la liste du “Contenu des données de panneau” transmises à l’aide de cette fonction.
- Les données de réglage de panneau peuvent seulement être transférées entre deux modèles identiques (par ex. les données du CLP-411 ne peuvent être transférées en bloc sur un CLP-511 et vice-versa).

## F6.8/F8.8: Transfert de données.....

Cette fonction est utilisée pour transmettre toutes les données présentes dans la mémoire de l’enregistreur à un module mémoire MIDI, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10, à un autre enregistreur de séquences ou à un ordinateur compatible MIDI.

Appuyez sur la touche [+ /YES] pour commencer la transmission des blocs de données. “ $\Sigma$  n d” apparaît sur l’affichage à LED une fois que les données ont bien été transmises.



- Le transfert de données ne s’effectue pas lorsque l’enregistreur est en cours d’utilisation.
- Les données de l’enregistreur ne peuvent être transférées qu’entre les mêmes modèles (par ex. les données du CLP-411 ne peuvent être transmises sur un CLP-511 et vice-versa).
- Aucune réception de données ou transmission de données de note/panneau MIDI ne se produit pendant une opération de transfert en bloc.

## F9 (CLP-51 1) Fonctions de sauvegarde des réglages de paramètres

Après avoir sélectionné “F 9.4”, appuyez sur la touche [+/**YES**] pour activer le mode auxiliaire de fonction de sauvegarde, puis utilisez les touches [◀] et [▶] pour sélectionner la fonction désirée de sauvegarde, comme listé ci-dessous.



- Les réglages de sauvegarde eux-même et les contenus de la mémoire de l'enregistreur sont toujours sauvegardés.

Même si la sauvegarde est activée via d'une des fonctions décrites ci-dessous, les données ne seront seulement retenues en mémoire que pendant une semaine environ, si l'instrument n'est pas mis sous tension entre temps. Si la période de sauvegarde est dépassée, tous les réglages seront réinitialisés à leurs valeurs par défaut. Si vous voulez retenir les réglages de sauvegarde pendant des périodes plus longues, mettez l'instrument sous tension pendant quelques minutes, une fois par semaine au moins.



### F9.1: Voix

Active ou désactive la sauvegarde des fonctions de voix listées ci-dessous. Utilisez les touches [−/**NO**] et [+/**YES**] pour activer ou désactiver (“On” ou “OFF”) la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est “OFF”.

- Voix (clavier, double, scission)
- Double (voix, fonctions double)
- Scission (voix, fonctions de scission)
- Réverbération (type, profondeur)
- Effet (activée/désactivée, profondeur)
- Variation
- Sensibilité au toucher
- Métronome (battement, volume)



### F9.2: MIDI

Active ou désactive la sauvegarde des fonctions MIDI listées ci-dessous. Utilisez les touches [−/**NO**] et [+/**YES**] pour activer ou désactiver (“On” ou “OFF”) la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est “OFF”.

- Canal (transmission, réception)
- Local activé/désactivé
- Changement de programme activé/désactivé
- Changement de commande activé/désactivé
- Transposition des données transmission MIDI



### F9.3: Accordage

Active ou désactive la sauvegarde des fonctions d'accordage listées ci-dessous. Utilisez les touches [−/**NO**] et [+/**YES**] pour activer ou désactiver (“On” ou “OFF”) la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est “OFF”.

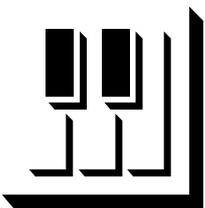
- Transposition
- Accordage
- Gamme



### F9.4: Pédale

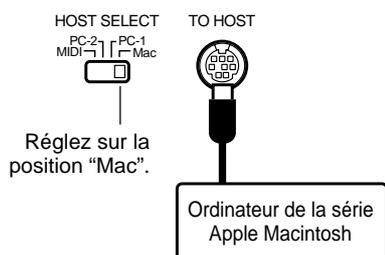
Active ou désactive la sauvegarde de fonction de pédale gauche. Utilisez les touches [−/**NO**] et [+/**YES**] pour activer ou désactiver (“On” ou “OFF”) la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est “OFF”.



# Raccordement à un ordinateur personnel

Bien que le CLP-411/511 puisse être raccordé à un ordinateur personnel via les connecteurs MIDI IN/OUT et une interface MIDI, le connecteur et le sélecteur TO HOST permettent une connexion directe aux ordinateurs personnels des séries Apple Macintosh ou IBM-PC/AT pour le séquençage et autres applications musicales sans qu'une interface MIDI séparée soit nécessaire.

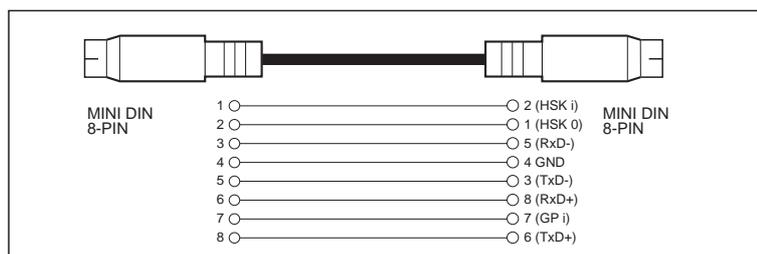


## Raccordement à un ordinateur de la série Apple Macintosh

Raccordez le connecteur TO HOST du Clavinova à la borne de connexion du modem ou de l'imprimante de votre Macintosh, en fonction de la borne que votre logiciel MIDI utilise pour la communication des données MIDI, en utilisant un câble périphérique standard de système à 8 broches Macintosh. Fixez le sélecteur HOST SELECT sur la position "Mac".

Vous pouvez aussi devoir fixer les réglages de l'interface MIDI de l'ordinateur comme listé ci-dessous, selon le type de logiciel que vous utilisez (référez-vous au mode d'emploi de votre logiciel). Dans tous les cas, la fréquence d'horloge doit être fixée sur 1 MHz.

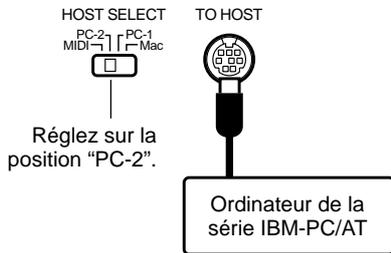
### ● Connexions du câble "Mac"



- Câble périphérique de système à 8 broches
- Vitesse de transfert des données : 31 250 b/s

#### REMARQUES

- Lorsque vous utilisez la borne [TO HOST] du CLP-411/511, tout d'abord mettez hors tension le CLP-411/511 et l'ordinateur avant de raccorder le câble. Après avoir raccordé le câble, mettez d'abord l'ordinateur sous tension, puis le CLP-411/511.
- Vérifiez que le câble est déconnecté à la borne [TO HOST], lorsque vous n'utilisez pas la borne [TO HOST] du CLP-411/511. Le CLP-411/511 pourrait mal fonctionner si le câble restait connecté.
- Lorsque le sélecteur HOST SELECT est positionné sur "Mac", "PC-1" ou "PC-2", aucun transfert de données ne se produit via les connecteurs MIDI. Pour utiliser les connecteurs MIDI pour les raccordements via une interface MIDI standard, positionnez le sélecteur HOST SELECT sur "MIDI".
- Si votre système ne fonctionne pas correctement avec les connexions et réglages listés ci-dessus, votre logiciel peut nécessiter des réglages différents. Vérifiez le mode d'emploi de votre logiciel et réglez le sélecteur HOST SELECT sur la position qui correspond au débit de transmission des données appropriées.

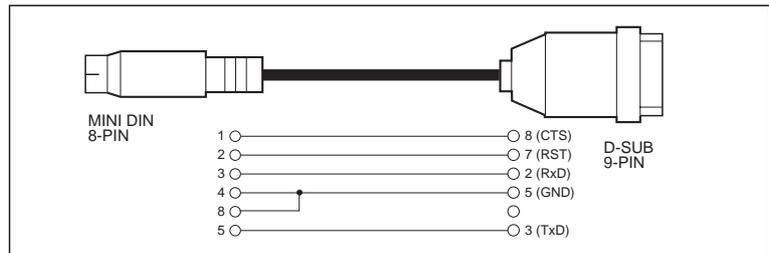


## Raccordement à un ordinateur de la série IBM-PC/AT ...

Raccordez le connecteur TO HOST du Clavinova à la borne RS-232C de votre ordinateur IBM, en utilisant un câble standard double 8 broches MINI DIN → DSUB 9 broches. Fixez le sélecteur HOST SELECT sur la position "PC-2".

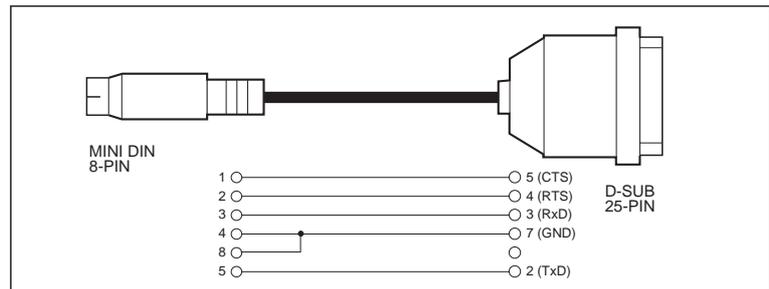
Référez-vous au mode d'emploi de votre logiciel pour les informations sur les réglages que vous devez faire côté ordinateur.

### ● Connexions du câble "PC-2"



- Câble 8 broches MINI DIN → DSUB 9 broches. Utilisez un câble du type "PC-1" si votre ordinateur est équipé d'une borne en série à 25 broches.
- Vitesse de transfert des données : 38 400 b/s

### ● Connexions du câble "PC-1"



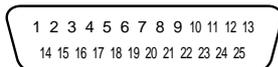
- Câble 8 broches MINI DIN → DSUB 25 broches.

### ● Nombre de broches de connecteur

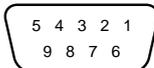
MINI DIN 8 BROCHES



DSUB 25 BROCHES



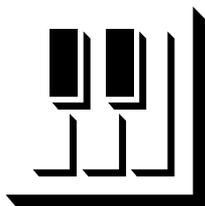
DSUB 9 BROCHES



### ■ Marques

- Apple et Macintosh sont des marques déposées d'Apple Computer, Inc.
- IBM-PC/AT est une marque déposée d'International Business Machines Corporation.

Toutes les autres marques sont la propriété de leurs dépositaires respectifs.



# Dépistage des pannes

Lorsque l'instrument semble ne pas fonctionner correctement, vérifiez d'abord les points suivants pour déterminer si le Clavinova est vraiment en panne.

## 1. Aucun son à la mise sous tension

Est-ce que le cordon d'alimentation est bien branché à une prise murale ? Vérifiez qu'il est correctement branché. Est-ce que la commande MASTER VOLUME est réglée à un niveau d'écoute approprié ?

Vérifiez également que le casque d'écoute n'est pas branché dans la prise PHONES et que Local Control est activé (ON) (page 27).

## 2. La pédale de sustain ne fonctionne pas

Si la pédale de sustain ne fonctionne pas ou que les notes sont maintenues même lorsque vous n'appuyez pas sur la pédale, vérifiez que le cordon de pédale est correctement branché dans l'unité principale (page 37: CLP-411, page 43: CLP-511).

## 3. Le Clavinova reproduit le son radio ou TV

Ceci peut se produire lorsqu'il y a une station émettrice très puissante dans la région. Dans un tel cas contactez un distributeur Yamaha.

## 4. Parasites intermittents

Ceci est généralement dû à la mise sous/hors tension d'appareils électroménagers ou appareils électroniques alimentés par la même ligne secteur que le Clavinova.

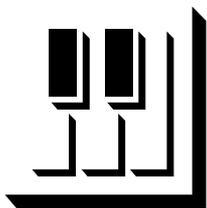
## 5. Perturbation de la réception d'appareils radio ou TV situés près du Clavinova

Le Clavinova comprend des circuits numériques pouvant générer des bruits de radiofréquence. La solution est d'éloigner le Clavinova de l'appareil affecté ou vice-versa.

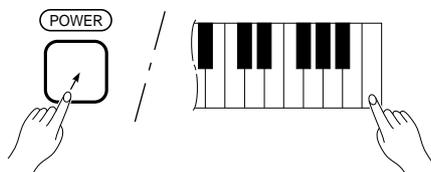
## 6. Distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à un système extérieur d'amplification/enceintes acoustiques

En cas de distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à une chaîne stéréo ou à un amplificateur, réglez la commande de réglage du volume du Clavinova à un niveau ne produisant pas de distorsion du son.

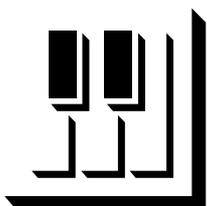
- Si "Scn" apparaît sur l'affichage, cela signifie qu'un mauvais fonctionnement s'est produit. Dans ce cas, veuillez prendre contact avec votre revendeur Yamaha.



# Rappel des réglages de départ d'usine (CLP-511)



Les réglages de départ d'usine de mode double, de mode de scission (CLP-511), de réverbération, effet, sensibilité au toucher et hauteur et les réglages affectés par les fonctions de sauvegarde peuvent être rétablis à leurs valeurs départ d'usine en maintenant la touche C7 du clavier enfoncée, tout en appuyant sur l'interrupteur **[POWER]** pour mettre l'instrument sous tension. Ceci efface également toutes les données enregistrées et fixe tous les réglages activés/désactivés de sauvegarde (F9) sur désactivé.



## Options et modules extendeurs

### ● Options

#### **Banc BC-8**

Un banc confortable dont le style s'harmonise parfaitement au Clavinova Yamaha.

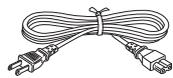
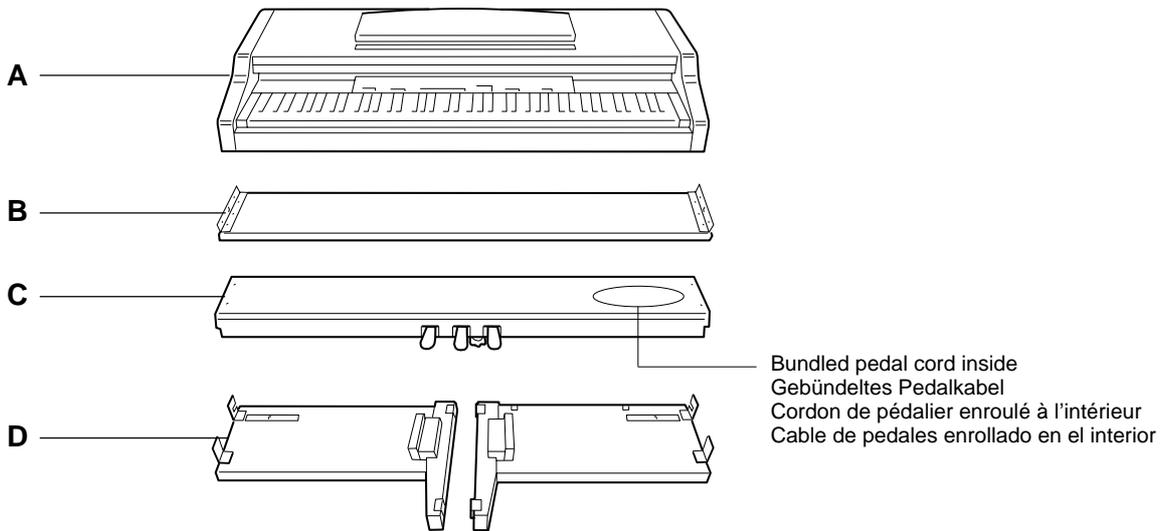
#### **Casque d'écoute stéréo HPE-160**

Un casque d'écoute dynamique à hautes performances et léger, avec des garnitures d'oreilles extrêmement douces.

### ● Modules extendeurs

#### **DOU-10 Module Disk Orchestra**

Ce module offre une variété de fonctions d'enregistrement et de reproduction MIDI et permet la reproduction des disquettes Disk Orchestra Collection et Disklavier PianoSoft™, de même que des disquettes de données Standard Midi et General Midi.

**1**

- AC power cord
- Netzkabel
- Cordon d'alimentation
- Cable de alimentación de CA



- 6 x 35 mm round-head screws **x4** ①  
 6 x 35 mm Halbrundschraben **x4** ①  
 Vis à tête ronde de 6 x 35 mm **x4** ①  
 Tornillos de cabeza redonda de 6 x 35 mm **x4** ①



- 6 x 16 mm flat-head screws **x8** ②  
 6 x 16 mm Senkschrauben **x8** ②  
 Vis à tête plate de 6 x 16 mm **x8** ②  
 Tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm **x8** ②

## CLP-411: Keyboard Stand Assembly



- We do not recommend attempting to assemble the Clavinova alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.
- Use only the screws provided or replacements of exactly the specified size. Using screws of the wrong size can result in damage to the instrument.

### 1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration above. Check to make sure that all the required parts are provided.

### 2 Attach the side panels (D) to the pedal box (C).

Before installing the pedal box, untie and straighten out the bundled cord attached to the bottom of the pedal box. Don't discard the vinyl tie, you'll need it later in step 5.

Place the pedal box on top of the wooden blocks attached to the side panels (D), and attach using the four 6 x 35 millimeter round-head screws ① — two screws on each side. Make sure the pedals extend in the same direction as the feet.

### 3 Attach the center panel (B) to the side panels (D).

The center panel (B) is installed between the side panels (D) with the brackets on each end toward the rear of the stand assembly. Place the square holes in the center-panel brackets over the lugs extending from the side panels, then slide down. Each side of the center panel is attached using two 6 x 16 flat-head screws ②.

## CLP-411: Zusammenbau und Aufstellung



- Wir raten davon ab, das Clavinova alleine zusammenzubauen und aufzustellen. Zwei Personen können diese Arbeit jedoch problemlos ausführen.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Schrauben oder Ersatzschrauben identischer Größe. Die Verwendung von Schrauben mit abweichenden Maßen kann eine Beschädigung des Instruments zur Folge haben.

### 1 Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie alle Teile heraus.

Im Karton sollten die oben abgebildeten Teile enthalten sein. Prüfen Sie zunächst bitte, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

### 2 Schrauben Sie den Pedalkasten (C) an den Seitenwänden (D) fest.

Bevor Sie den Pedalkasten montieren, nehmen Sie zunächst das gebündelte Kabel aus dem Pedalkasten, entfernen den Kabelbinder und ziehen das Kabel dann gerade aus. Werfen Sie den Kabelbinder nicht weg, er wird in Schritt 5 wieder gebraucht.

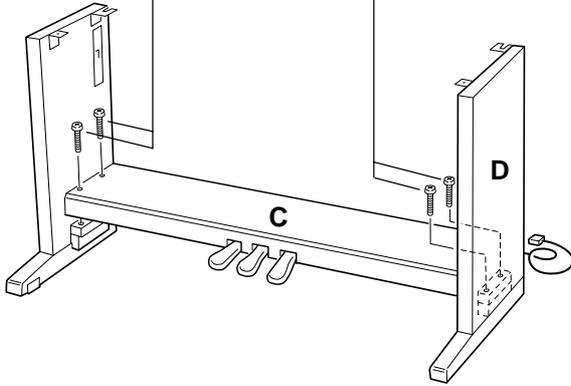
Setzen Sie den Pedalkasten auf die Holzklötze an den Seitenwänden (D), und schrauben Sie ihn dann mit den vier 6 x 35 mm Halbrundschraben ① fest (jeweils zwei Schrauben links und rechts). Achten Sie dabei darauf, daß die Pedale in dieselbe Richtung weisen wie die vorspringenden Teile der Füße.

### 3 Schrauben Sie die Rückwand (B) an die beiden Seitenwände (D).

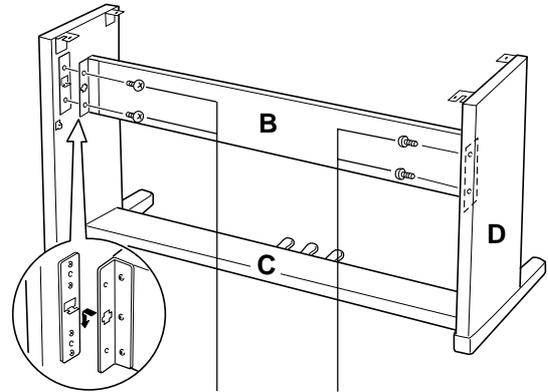
Die Rückwand (B) wird mit den Winkelblechen an beiden Enden nach hinten weisend an den Seitenwänden (D) befestigt. Lassen Sie dabei die Führungsnasen an den Seitenwänden in die Schlitzbohrungen in den beiden Winkelblechen greifen, und drücken Sie die Rückwand dann nach unten. Sichern Sie die Rückwand dann mit jeweils zwei kurzen schwarzen Schrauben ② an den Seitenwänden.

**2**

- 6 x 35 mm round-head screws ❶
- 6 x 35 mm Halbrundsrauben ❶
- Vis à tête ronde de 6 x 35 mm ❶
- Tornillos de cabeza redonda de 6 x 35 mm ❶

**3**

- 6 x 16 mm flat-head screws ❷
- 6 x 16 mm Senkschrauben ❷
- Vis à tête plate de 6 x 16 mm ❷
- Tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm ❷



## CLP-411: Assemblage du support de clavier



- Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le Clavinova seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.
- N'utilisez que les vis fournies ou des vis ayant exactement les mêmes dimensions. L'utilisation de vis de dimensions incorrectes pourrait endommager l'instrument.

### 1 Ouvrez le carton et retirez toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifiez qu'il n'en manque aucune.

### 2 Fixez les panneaux latéraux (D) au pédalier (C)

Avant de poser le pédalier, détacher le cordon de la partie inférieure du pédalier et le dérouler. Ne jetez pas l'attache en vinyle, vous la réutiliserez ultérieurement à l'étape 5.

Placez le pédalier sur les cales en bois fixées aux panneaux latéraux (D) et fixez-le à l'aide des quatre vis à tête ronde de 6 x 35 millimètres ❶ : deux vis de chaque côté. Veillez à ce que les pédales soient dirigées dans le même sens que les supports inférieurs.

### 3 Fixez le panneau central (B) aux panneaux latéraux (D)

Le panneau central (B) doit être posé entre les panneaux latéraux (D) en prenant soin de diriger la ferrure située à chaque extrémité vers l'arrière du support. Placez les orifices carrés des ferrures du panneau central sur les languettes dépassant des panneaux latéraux et faites glisser vers le bas. Chaque côté du panneau central doit être fixé à l'aide de deux vis courtes noires ❷.

## CLP-411: Conjunto del soporte del teclado



- No le recomendamos que intente montar el Clavinova usted solo. El trabajo puede ser realizado fácilmente entre dos personas.
- Utilice sólo los tornillos suministrados o reemplazos del exacto tamaño especificado. El empleo de tornillos de un tamaño erróneo puede dañar el instrumento.

### 1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse que se proporcionan todas las partes necesarias.

### 2 Acople los paneles laterales (D) en la caja de pedales (C).

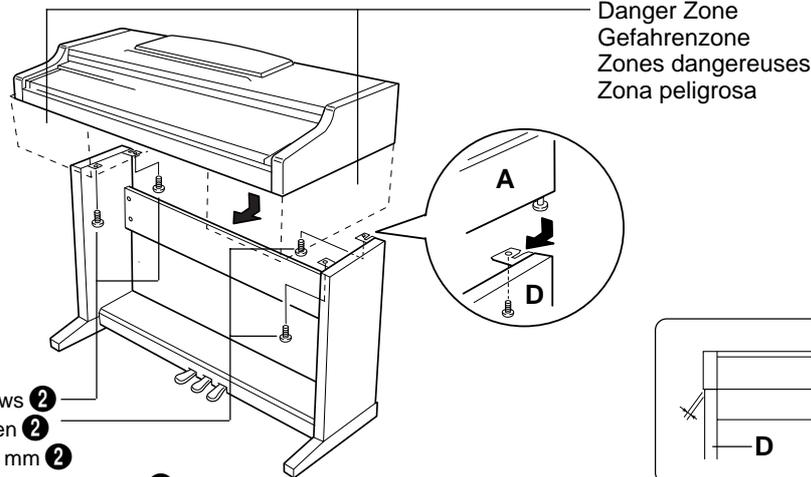
Antes de instalar la caja de pedales, desate y enderezca el cable plegado unido a la parte inferior de la caja de pedales. No tire la abrazadera de vinilo, porque la necesitará en el paso 5 de más adelante.

Ponga la caja de pedales encima de los bloques de madera unidos a los paneles laterales (D), y acople empleando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 6 x 35 mm ❶; dos tornillos en cada lado. Asegúrese de que el pedal se extiende en la misma dirección que la pata.

### 3 Acople el panel central (B) en los paneles laterales (D).

El panel central (B) se instala entre los paneles laterales (D) con las ménsulas de cada extremo encaradas hacia la parte posterior del conjunto del soporte. Coloque los orificios cuadrados de las ménsulas del panel central por encima de las lengüetas que se extienden desde los paneles laterales, después deslice hacia abajo. Cada lado del panel central se acopla usando dos tornillos negros cortos ❷.

4



#### 4 Install the main unit (A).

Place the main unit (A) on the side panels (D) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels. Then slide the main unit forward until it stops. **WATCH YOUR FINGERS WHEN DOING THIS!!**

Align the holes on the bottom panel of the main unit with the holes in the brackets on the side panels (also center the main unit to produce equal clearance on the left and right sides, as shown in the illustration), then screw in and securely tighten the four 6 x 16 millimeter flat-head screws ②.

#### 5 Connect the pedal cord.

Pass the pedal cord through the two cord holders on the side panel. Plug the free end of the cord into the connector on the bottom of the main unit (A). The plug only goes in one way (the lug on the connector should face the keyboard-side of the main unit, as shown in the illustration) — don't try to force it in the wrong way around.

#### 6 Voltage Selector

Before connecting the AC power cord, check the setting of the voltage selector which is provided in some areas. To set the selector for 110V, 127V, 220V or 240V main voltages, use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage for your region appears next to the pointer on the panel. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

After the proper voltage has been selected connect the AC power cord. A plug adaptor may be also provided in some areas to match the pin configuration of the AC wall outlets in your area.

#### 7 Set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control. If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.



- After assembling the Clavinova, check once more to make sure that all screws have been securely fastened.
- If the stand leans to the side, makes unusual noises, or otherwise seems unstable during use, check and tighten all screws while following the assembly instructions given above.

#### 4 Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

Setzen Sie die Tastatureinheit (A) so auf den fertigen Ständer, daß die beiden Schrauben an ihrer Unterseite hinter den Winkelblechen mit Führungsschlitz an der Hinterseite des Ständers zu liegen kommen. Schieben Sie die Tastatureinheit dann bis zum Anschlag in die Schlitzte. **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!!**

Richten Sie die Schraubenbohrungen an der Unterseite der Tastatureinheit mit den Bohrungen der Winkelbleche aus (achten Sie auch darauf, daß sie mittig auf dem Ständer steht, wie in der Abbildung gezeigt). Schrauben Sie die Tastatureinheit dann mit den vier 6 x 16 mm Senkschrauben ② am Ständer fest.

#### 5 Schließen Sie das Pedalkabel an.

Sichern Sie das Pedalkabel in den beiden Kabelhaltern an den Seitenwänden. Der Stecker wird an die zugehörige Buchse an der Unterseite der Tastatureinheit (A) angeschlossen. Der Stecker paßt nur in einer Richtung in die Buchse (mit der Führungsnase zur Tastaturseite des Instruments weisend — siehe Abbildung). Versuchen Sie nicht, den Stecker falsch herum mit Gewalt in die Buchse zu drücken!

#### 6 Den Spannungswähler einstellen.

Bevor Sie nun das Netzkabel anschließen, müssen Sie den Spannungswähler (falls vorhanden) auf die örtliche Netzspannung einstellen. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungswähler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der richtige Spannungswert (110, 127, 220 oder 240) an der Pfeilmarkierung steht. Bei der Auslieferung werden alle Instrumente mit Spannungswähler auf "240" vor-eingestellt.

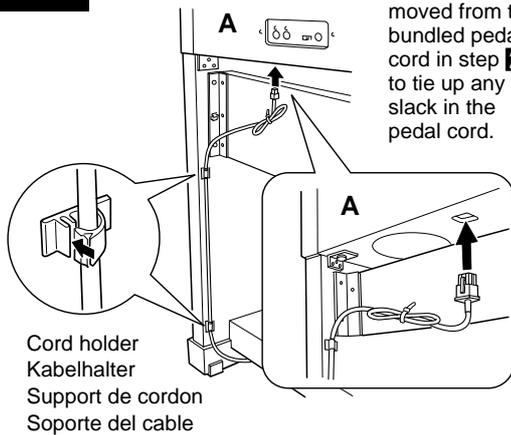
Nachdem Sie den Spannungswähler richtig eingestellt haben, können Sie nun das Netzkabel anschließen. In manchen Gebieten wird ein Steckeradapter mitgeliefert, um den Anschluß an die evtl. unterschiedlich geformte Steckdose zu ermöglichen.

#### 7 Justieren Sie schließlich noch den Höhenversteller.

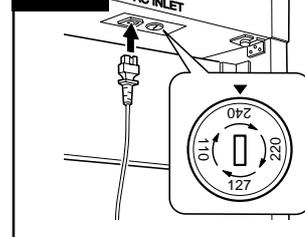
Zur Stabilisierung ist an der Unterseite des Pedalkastens (C) ein Höhenversteller vorgesehen. Schrauben Sie den Höhenversteller heraus, bis er fest auf dem Fußboden steht. Der Höhenversteller sorgt für stabile Pedalbetätigung und ermöglicht eine präzise Regelung des Betätigungshubs. Wenn er nicht fest auf dem Boden steht, können beim Treten der Pedale Klangverzerrungen auftreten.



- Vergewissern Sie sich nach Zusammenbau und Aufstellung des Clavinova noch einmal davon, daß alle Schrauben fest angezogen sind.
- Wenn der Ständer schief steht, komische Geräusch erzeugt oder sich beim Spielen wackelig anfühlt, prüfen Sie gemäß den unter "Zusammenbau und Aufstellung" gegebenen Anweisungen, ob der Ständer richtig zusammengebaut wurde, und ziehen dabei die einzelnen Schrauben noch einmal nach.

**5**

- Use the vinyl tie that was removed from the bundled pedal cord in step 2 to tie up any slack in the pedal cord.
- Nehmen Sie überlanges Kabel mit dem in Schritt 2 entfernten Kabelbinder auf.
- Utilisez l'attache en vinyle qui a été enlevée du cordon de pédalier à l'étape 2 pour attacher le fil excédentaire du cordon de pédalier.
- Emplee la abrazadera de vinilo que se sacó del cable plegado de los pedales en el paso 2 para fijar el cable de pedales sobrante.

**6**

- A voltage selector is provided in some areas.
- Spannungswähler (nur in bestimmten Verkaufsgebieten)
- Un sélecteur de tension est prévu pour certaines régions
- El selector de tensión está provisto para ciertos destinos.

**7**

#### 4 Posez le clavier (A)

Placez le clavier sur les panneaux latéraux (D), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (D), puis faites glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée. **FAITES ATTENTION A VOS DOIGTS EN EXECUTANT CETTE OPERATION!!**

Alignez les trous du panneau inférieur du clavier sur les trous des ferrures des panneaux latéraux (centrez également le clavier de manière à avoir un jeu identique de chaque côté) puis posez et serrez à fond les quatre vis à tête plate de 6 x 16 millimètres ②.

#### 5 Connectez le cordon du pédalier

Faites passer le cordon du pédalier dans les deux supports de cordon situés sur le panneau latéral. La prise doit être branchée au connecteur correspondant situé à la partie inférieure du clavier (A). La prise ne peut être branchée que dans un seul sens (la languette de la prise doit être dirigée vers l'avant du clavier, comme montré sur l'illustration) et n'essayez donc pas de la forcer pour la mettre en place du mauvais côté.

#### 6 Sélecteur de tension

Avant de connecter le cordon d'alimentation, vérifiez le réglage du sélecteur de tension qui est prévu pour certaines régions. Pour régler le sélecteur sur 110 V, 127 V, 220 V ou 240 V, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le cadran du sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine.

Une fois que vous avez réglé le sélecteur de tension, connectez le cordon d'alimentation. Un adaptateur de prise peut également être fourni dans certaines régions pour pouvoir brancher le cordon à la prise secteur murale.

#### 7 N'oubliez pas de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage a été prévu à sa partie inférieure. Tournez ce dispositif jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets. Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il pourra se produire une distorsion du son.



- **IMPORTANT** Après avoir assemblé le Clavinova, vérifiez une fois de plus que toutes les vis sont bien serrées.
- Si le support du clavier penche d'un côté, fait du bruit ou semble instable lorsque vous utilisez l'instrument, vérifiez de nouveau et resserrez toutes les vis en suivant les instructions d'assemblage données ci-dessus.

#### 4 Instale la unidad principal (A).

Coloque la unidad principal en los paneles laterales (D) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte posterior de la unidad principal) justo detrás de las ranuras de la ménsula ubicada en la parte superior de los paneles laterales (D), después deslice el teclado hacia adelante hasta que se pare. **¡TENGA CUIDADO CON SUS DEDOS MIENTRAS LO HACE!**

Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales (también centre la unidad principal para producir una holgura igual en los lados derecho e izquierdo, como se muestra en la ilustración), después enrosque y apriete bien los cuatro tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm ②.

#### 5 Conecte el cable de los pedales.

Pase el cable de los pedales a través de los dos soportes de cable del panel lateral. La clavija puede enchufarse en el conector correspondiente de la parte inferior de la unidad principal (A). La clavija se enchufa sólo en una dirección (la lengüeta del conector debe estar encarada hacia el lado del teclado de la unidad principal, como se muestra en la ilustración), por eso no la fuerce en la dirección errónea.

#### 6 Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión que se incorpora para ciertos destinos. Para ajustar el selector a 110V, 127V, 220V ó 240V de la red de alimentación, emplee un destornillador de cabeza recta "—" para girar el selector de modo que la tensión correcta de su zona aparezca al lado del indicador del panel. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica.

Después de haber seleccionado la tensión correcta, enchufe el cable de alimentación. En algunas zonas puede suministrarse también un adaptador para adaptar la configuración de las patillas de los tomacorrientes de CA de su localidad.

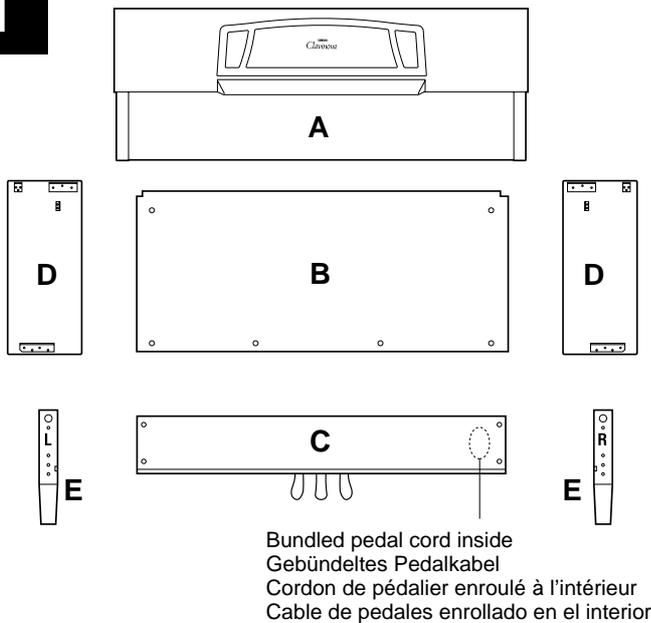
#### 7 Asegúrese de ajustar el ajustador.

Para la estabilidad del aparato, se proporciona un ajustador en la parte inferior de la caja de pedales (C). Gire el ajustador hasta que contacte firmemente con el suelo. El ajustador asegura una operación estable de los pedales y facilita el control del efecto de los pedales. Si el ajustador no contacta firmemente con el suelo, puede resultar en sonido distorsionado.

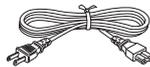


- **IMPORTANTE** Después de montar la Clavinova, compruebe otra vez para asegurarse de que todos los tornillos se han apretado bien.
- Si el soporte se inclina hacia un lado, hace ruidos anormales, o parece inestable durante la utilización, compruebe y apriete todos los tornillos mientras sigue las instrucciones de montaje de arriba.

# 1



Bundled pedal cord inside  
Gebündeltes Pedalkabel  
Cordon de pédalier enroulé à l'intérieur  
Cable de pedales enrollado en el interior



- 5 x 40 mm long gold screws  
Lange goldene Schrauben (5 x 40 mm)  
Vis longues dorées de 5 x 40 mm  
Tornillos dorados largo de 5 x 40 mm **x 6 ①**
- 6 x 20 mm round-head screws  
6 x 20 mm Halbrundschauben  
Vis à tête ronde de 6 x 20 mm  
Tornillos de cabeza redonda de 6 x 20 mm **x 4 ②**
- 4 x 12 mm round-head screws  
4 x 12 mm Halbrundschauben  
Vis à tête ronde de 4 x 12 mm  
Tornillos de cabeza redonda de 4 x 12 mm **x 2 ③**
- 4 x 20 mm tapping screws  
4 x 20 mm Schneidschrauben  
Vis auto-taraudeuses 4 x 20 mm  
Tornillos de autoenrosque de 4 x 20 mm **x 4 ④**
- 6 x 20 mm flat-head screws  
6 x 20 mm Senkschrauben  
Vis à tête plate de 6 x 20 mm  
Tornillos de cabeza plana de 6 x 20 mm **x 4 ⑤**

## CLP-511: Keyboard Stand Assembly

- NOTE**
- We do not recommend attempting to assemble the Clavinova alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.
  - Use only the screws provided or replacements of exactly the specified size. Using screws of the wrong size can result in damage to the instrument.

### 1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

### 2 Assemble the side panels (D) and feet (E).

Secure the feet (E) to the side panels (D) with the 5 x 40 millimeter long gold-colored screws ① (3 each), making sure that the cutouts on the feet face the bracket side of the side panels.

### 3 Attach the side panels (D) to the pedal box (C).

Before installing the pedal box, untie and straighten out the bundled cord attached to the bottom of the pedal box.

Place the pedal box on top of the brackets attached to the side panels (D), and attach using the four 6 x 20 millimeter round-head screws ② — two screws on each side. Make sure the pedals extend in the same direction as the feet.

## CLP-511: Zusammenbau und Aufstellung

- HINWEIS**
- Wir raten davon ab, das Clavinova alleine zusammenzubauen und aufzustellen. Zwei Personen können diese Arbeit jedoch problemlos ausführen.
  - Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Schrauben oder Ersatzschrauben identischer Größe. Die Verwendung von Schrauben mit abweichenden Maßen kann eine Beschädigung des Instruments zur Folge haben.

### 1 Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie alle Teile heraus.

Im Karton sollten die oben abgebildeten Teile enthalten sein. Prüfen Sie zunächst bitte, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

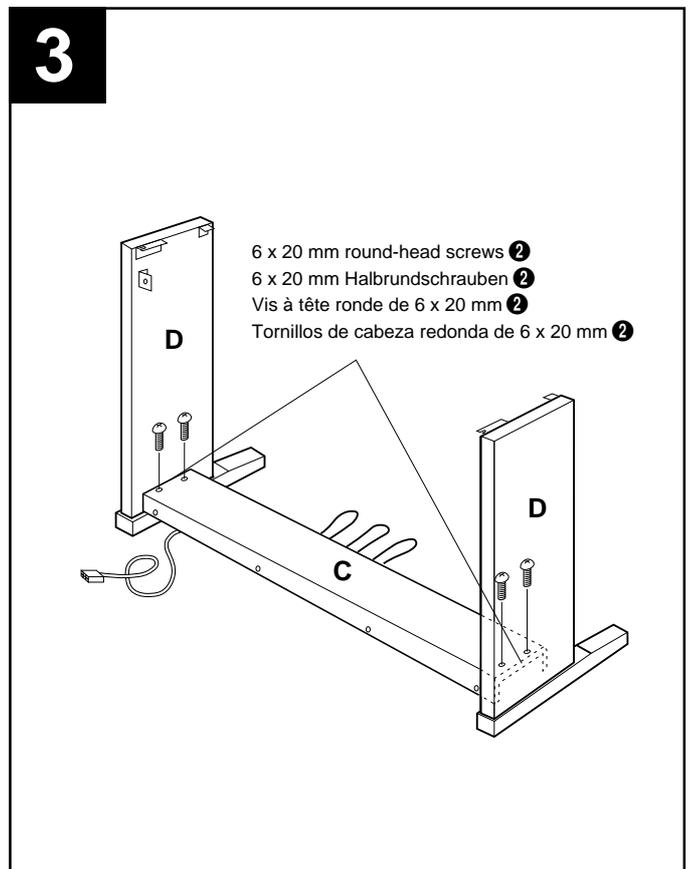
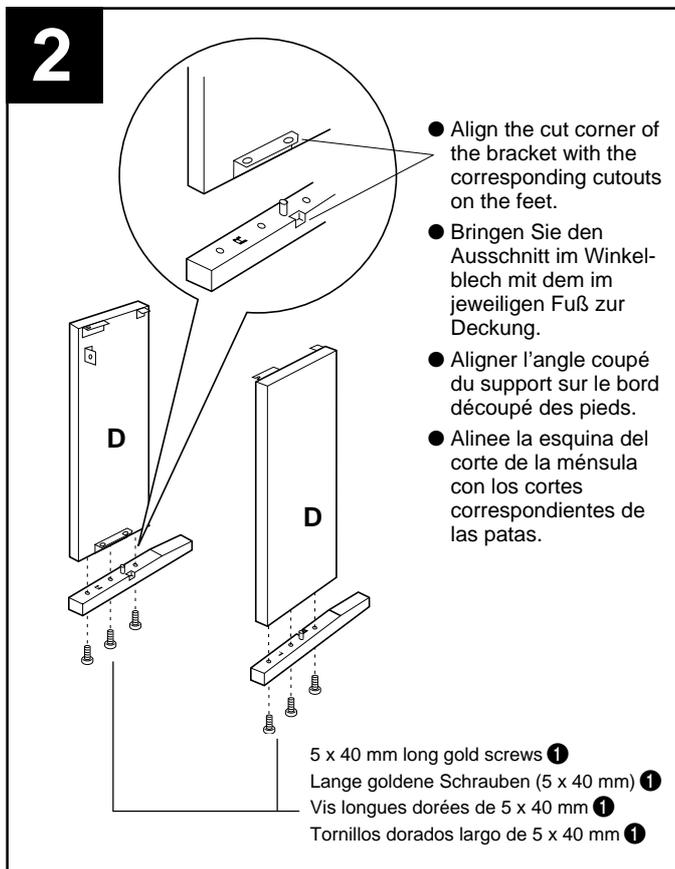
### 2 Schrauben Sie die Seitenwände (D) und die Füße (E) zusammen.

Machen Sie die Füße (E) mit den vier langen goldenen Schrauben (5 x 40 mm) ① (jeweils 3 Schrauben) so an den Seitenwänden fest, daß der Ausschnitt am jeweiligen Fuß unter dem Winkelblech an der Seitenwand zu liegen kommt.

### 3 Befestigen Sie die Seitenwände (D) am Pedalkasten (C).

Bevor Sie den Pedalkasten montieren, nehmen Sie zunächst das gebündelte Kabel aus dem Pedalkasten, entfernen den Kabelbinder und ziehen das Kabel dann gerade aus.

Setzen Sie den Pedalkasten auf die Winkelbleche der beiden Seitenwänden (D), und schrauben Sie ihn dann mit den vier Halbrundschauben (6 x 20 mm) ② fest (jeweils zwei Schrauben links und rechts). Achten Sie dabei darauf, daß die Pedale in dieselbe Richtung weisen wie die vorspringenden Teile der Füße.



## CLP-511: Assemblage du support de clavier



- *Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le Clavinova seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.*
- *N'utilisez que les vis fournies ou des vis ayant exactement les mêmes dimensions. L'utilisation de vis de dimensions incorrectes pourrait endommager l'instrument.*

### 1 Ouvrez le carton et retirez toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifiez qu'il n'en manque aucune.

### 2 Montez les panneaux latéraux (D) sur les supports inférieurs (E)

Fixez les supports inférieurs (E) aux panneaux latéraux (D) à l'aide des vis longues dorées de 5 x 40 millimètres (1) (3 chacun) et veillez à ce que le bord découpé de chaque support soit dirigé vers le côté ferrure des panneaux latéraux.

### 3 Fixez les panneaux latéraux (D) au pédalier (C)

Avant de poser le pédalier, détacher le cordon de la partie inférieure du pédalier et le dérouler.

Placez le pédalier sur les ferrures fixées aux panneaux latéraux (D) et fixez-le à l'aide des quatre vis à tête ronde de 6 x 20 millimètres (2) : deux vis de chaque côté. Veillez à ce que les pédales soient dirigées dans le même sens que les supports inférieurs.

## CLP-511: Conjunto del soporte del teclado



- *No le recomendamos que intente montar el Clavinova usted solo. El trabajo puede ser realizado fácilmente entre dos personas.*
- *Utilice sólo los tornillos suministrados o reemplazos del exacto tamaño especificado. El empleo de tornillos de un tamaño erróneo puede dañar el instrumento.*

### 1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse que se proporcionan todas las partes necesarias.

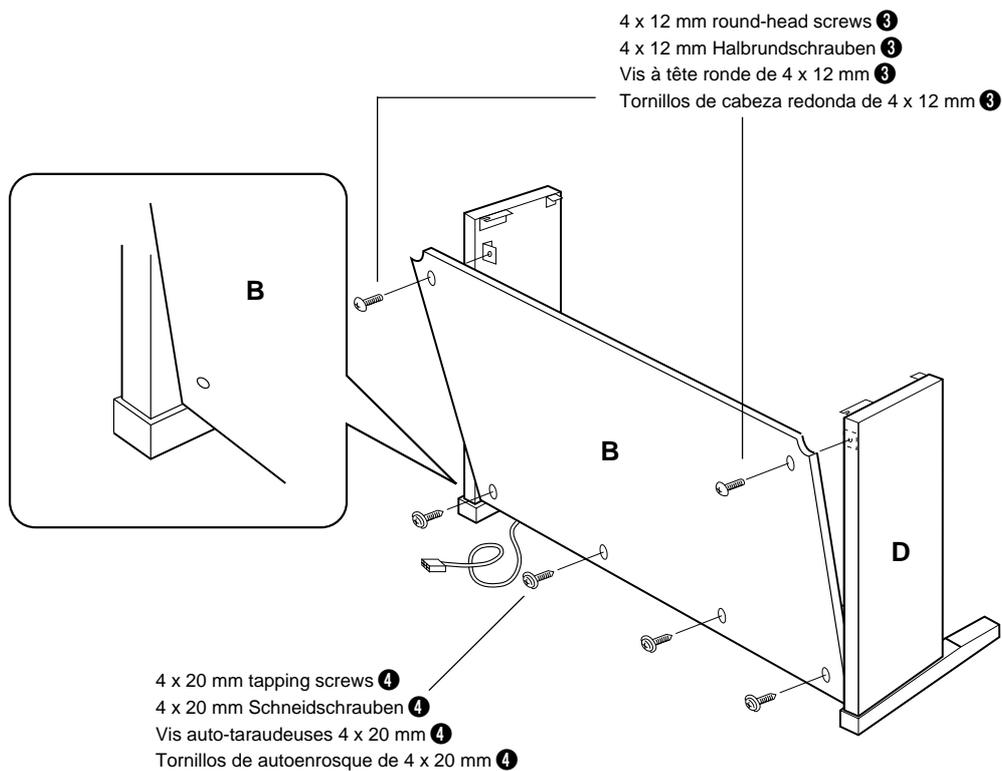
### 2 Monte los paneles laterales (D) y las patas (E).

Asegure las patas (E) en los paneles laterales (D) con los tornillos dorados largos de 5 x 40 mm (1) (3 cada uno), asegurándose de que los cortes de las patas quedan encarados con el lado de la ménsula de los paneles laterales.

### 3 Acople los paneles laterales (D) en la caja de pedales (C).

Antes de instalar la caja de pedales, desate y enderezca el cable plegado unido a la parte inferior de la caja de pedales.

Ponga la caja de pedales en la parte superior de las ménsulas acopladas a los paneles laterales (D), y acople empleando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 6 x 20 mm (2); dos tornillos en cada lado. Asegúrese de que el pedal se extiende en la misma dirección que la pata.



#### 4 Attach the rear panel (B).

With the rear panel slightly angled as shown in the illustration, lower it onto the feet's protruding edge at the rear of the pedal box. Then, while eliminating any gaps between the rear and side panels, secure the top of the rear panel to the side panel brackets using two 4 x 12 mm round-head screws ③. Finally, secure the bottom of the rear panel to the pedal box using four 4 x 20 mm tapping screws ④.

#### 5 Install the main unit (A).

Place the main unit (A) on the side panels (D) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels. Then slide the main unit forward until it stops. **WATCH YOUR FINGERS WHEN DOING THIS!!**

Align the holes on the bottom panel of the main unit with the holes in the brackets on the side panels (also center the main unit to produce equal clearance on the left and right sides, as shown in the illustration), then screw in and securely tighten the four 6 x 20 millimeter flat-head screws ⑤.

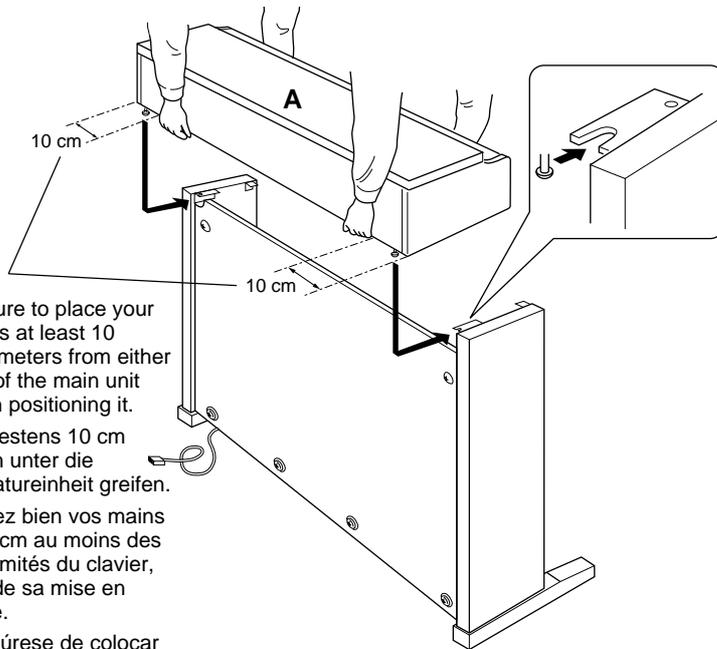
#### 4 Montieren Sie die Rückwand (B).

Setzen Sie die Rückwand leicht abgewinkelt, wie in der Abbildung gezeigt, hinter dem Pedalkasten auf die hervorspringenden Teile der FüÙe auf. Schrauben Sie dann die Rückwand oben mit zwei 4 x 12 mm Halbrundsrauben ③ so an den Seitenwänden fest, daß kein Spiel zwischen Rückwand und Seitenwänden verbleibt. Schrauben Sie die Rückwand abschließend noch mit vier 4 x 20 mm Schneidschrauben ④ an den Pedalkasten.

#### 5 Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

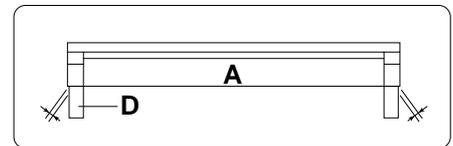
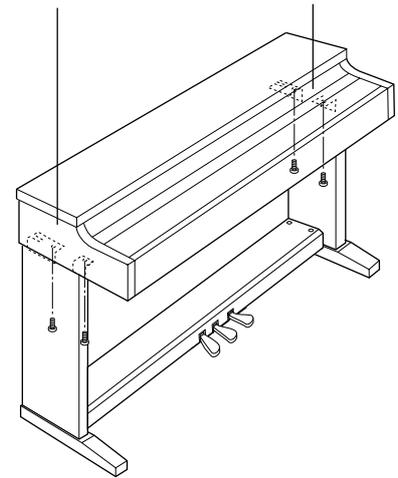
Setzen Sie die Tastatureinheit (A) so auf den fertigen Ständer, daß die beiden Schrauben an ihrer Unterseite hinter den Winkelblechen mit Führungsschlitz an der Hinterseite des Ständers zu liegen kommen. Schieben Sie die Tastatureinheit dann bis zum Anschlag in die Schlitz. **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!!**

Richten Sie die Schraubenbohrungen an der Unterseite der Tastatureinheit mit den Bohrungen der Winkelbleche aus (achten Sie auch darauf, daß sie mittig auf dem Ständer steht, wie in der Abbildung gezeigt). Schrauben Sie die Tastatureinheit dann mit den vier 6 x 20 mm Senkschrauben ⑤ am Ständer fest.

**5**

- Be sure to place your hands at least 10 centimeters from either end of the main unit when positioning it.
- Mindestens 10 cm innen unter die Tastatureinheit greifen.
- Placez bien vos mains à 10 cm au moins des extrémités du clavier, lors de sa mise en place.
- Asegúrese de colocar las manos por lo menos a 10 centímetros desde los extremos de la unidad principal cuando la sitúe.

6 x 20 mm flat-head screws ⑤  
 6 x 20 mm Senkschrauben ⑤  
 Vis à tête plate de 6 x 20 mm ⑤  
 Tornillos de cabeza plana de 6 x 20 mm ⑤



#### 4 Fixez le panneau arrière (B)

En inclinant légèrement en angle le panneau arrière, comme mentionné sur l'illustration, abaissez-le sur le rebord des pieds, à l'arrière du pédalier. Puis, tout en éliminant les espaces entre les panneaux arrière et latéraux, fixez le haut du panneau arrière sur les supports des panneaux latéraux à l'aide de deux vis à tête ronde 4 x 12 mm ③. Et finalement, fixez le bas du panneau arrière au pédalier avec quatre vis auto-taraudeuses 4 x 20 mm ④.

#### 5 Posez le clavier (A)

Placez le clavier sur les panneaux latéraux (D), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (D), puis faites glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée. **FAITES ATTENTION A VOS DOIGTS EN EXECUTANT CETTE OPERATION!!**

Alignez les trous du panneau inférieur du clavier sur les trous des ferrures des panneaux latéraux (centrez également le clavier de manière à avoir un jeu identique de chaque côté) puis posez et serrez à fond les quatre vis à tête plate de 6 x 20 millimètres ⑤.

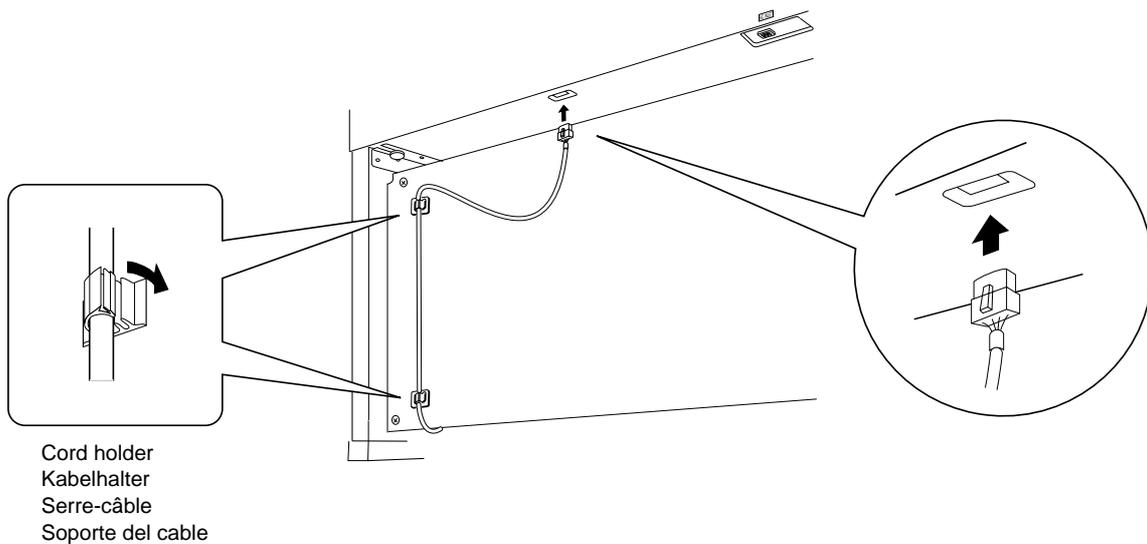
#### 4 Monte el panel trasero (B).

Con el panel trasero un poco inclinado en ángulo como se muestra en la ilustración, bájelo al borde saliente de las patas de la parte posterior de la caja de pedales. Entonces, mientras elimina los huecos entre los paneles trasero y lateral, fije la parte superior del panel trasero a las ménsulas de panel lateral usando dos tornillos de cabeza redonda de 4 x 12 mm ③. Finalmente, fije la parte inferior del panel trasero a la caja de pedales usando cuatro tornillos de autoenroscado de 4 x 20 mm ④.

#### 5 Instale la unidad principal (A).

Coloque la unidad principal en los paneles laterales (D) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte posterior de la unidad principal) justo detrás de las ranuras de la ménsula ubicada en la parte superior de los paneles laterales (D), después deslice el teclado hacia adelante hasta que se pare. **¡TENGA CUIDADO CON SUS DEDOS MIENTRAS LO HACE!**

Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales (también centre la unidad principal para producir una holgura igual en los lados derecho e izquierdo, como se muestra en la ilustración), después enrosque y apriete bien los cuatro tornillos de cabeza plana de 6 x 20 mm ⑤.



## 6 Connect the pedal cord.

The pedal cord from the pedal box must be plugged into the corresponding connector in the main unit. The plug only goes in one way (the lug on the connector should face the rear of the main unit, as shown in the illustration), so don't try to force it in the wrong way around. Once connected, attach the cord holders to the rear panel as shown, then clip the cord into the holders.

## 7 Voltage Selector

Before connecting the AC power cord, check the setting of the voltage selector which is provided in some areas. To set the selector for 110V, 127V, 220V or 240V main voltages, use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage for your region appears next to the pointer on the panel. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

After the proper voltage has been selected connect the AC power cord. A plug adaptor may be also provided in some areas to match the pin configuration of the AC wall outlets in your area.

## 8 Set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control. If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

- !! IMPORTANT**
- After assembling the Clavinova, check once more to make sure that all screws have been securely fastened.
  - If the stand leans to the side, makes unusual noises, or otherwise seems unstable during use, check and tighten all screws while following the assembly instructions given above.

## 6 Schließen Sie das Pedalkabel an.

Das vom Pedalkasten kommende Kabel wird an die entsprechende Buchse der Tastatureinheit angeschlossen. Der Kabelstecker paßt nur in einer Ausrichtung in die Buchse (mit der Führungsnase zur Rückseite des Instruments weisend, wie in der Abbildung verdeutlicht). Versuchen Sie nicht, den Stecker falsch herum mit Gewalt in die Buchse zu drücken! Bringen Sie nach dem Anschluß die Kabelhalter wie in der Abbildung an der Rückwand an, um das Kabel dann in diese Halter zu legen.

## 7 Den Spannungswähler einstellen.

Bevor Sie nun das Netzkabel anschließen, müssen Sie den Spannungswähler (falls vorhanden) auf die örtliche Netzspannung einstellen. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungswähler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der richtige Spannungswert (110, 127, 220 oder 240) an der Pfeilmarkierung steht. Bei der Auslieferung werden alle Instrumente mit Spannungswähler auf "240" voreingestellt.

Nachdem Sie den Spannungswähler richtig eingestellt haben, können Sie nun das Netzkabel anschließen. In manchen Gebieten wird ein Steckeradapter mitgeliefert, um den Anschluß an die evtl. unterschiedlich geformte Steckdose zu ermöglichen.

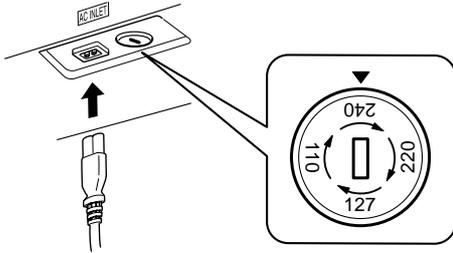
## 8 Justieren Sie schließlich noch den Höhenversteller.

Zur Stabilisierung ist an der Unterseite des Pedalkastens (C) ein Höhenversteller vorgesehen. Schrauben Sie den Höhenversteller heraus, bis er fest auf dem Fußboden steht. Der Höhenversteller sorgt für stabile Pedalbetätigung und ermöglicht eine präzise Regelung des Betätigungshubs. Wenn er nicht fest auf dem Boden steht, können beim Treten der Pedale Klangverzerrungen auftreten.

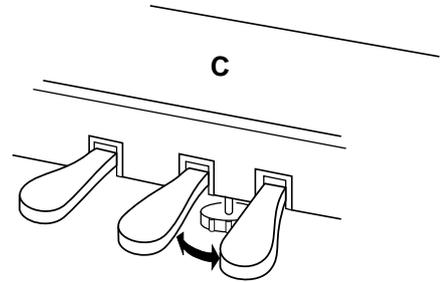
- !! WICHTIG**
- Vergewissern Sie sich nach Zusammenbau und Aufstellung des Clavinova noch einmal davon, daß alle Schrauben fest angezogen sind.
  - Wenn der Ständer schief steht, komische Geräusche erzeugt oder sich beim Spielen wackelig anfühlt, prüfen Sie gemäß den unter "Zusammenbau und Aufstellung" gegebenen Anweisungen, ob der Ständer richtig zusammengebaut wurde, und ziehen dabei die einzelnen Schrauben noch einmal nach.

## 7

- A voltage selector is provided in some areas.
- Spannungswähler (nur in bestimmten Verkaufsgebieten)
- Un sélecteur de tension est prévu pour certaines régions
- El selector de tensión está provisto para ciertos destinos.



## 8



### 6 Raccordez le cordon du pédalier

Le cordon qui sort du pédalier doit être branché sur le connecteur correspondant du clavier. La prise ne s'enclenche que d'une seule manière (la cosse du connecteur doit être orientée vers l'arrière du clavier, comme indiqué sur l'illustration), aussi, n'essayez pas de la faire entrer de force dans le mauvais sens. Une fois raccordé, fixez les serre-fils sur le panneau arrière, comme indiqué, puis faites passer le cordon dans les serre-fils.

### 7 Sélecteur de tension

Avant de connecter le cordon d'alimentation, vérifiez le réglage du sélecteur de tension qui est prévu pour certaines régions. Pour régler le sélecteur sur 110 V, 127 V, 220 V ou 240 V, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le cadran du sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine.

Une fois que vous avez réglé le sélecteur de tension, connectez le cordon d'alimentation. Un adaptateur de prise peut également être fourni dans certaines régions pour pouvoir brancher le cordon à la prise secteur murale.

### 8 N'oubliez pas de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage a été prévu à sa partie inférieure. Tournez ce dispositif jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets. Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il pourra se produire une distorsion du son.



- *Après avoir assemblé le Clavinova, vérifiez une fois de plus que toutes les vis sont bien serrées.*
- *Si le support du clavier penche d'un côté, fait du bruit ou semble instable lorsque vous utilisez l'instrument, vérifiez de nouveau et resserrez toutes les vis en suivant les instructions d'assemblage données ci-dessus.*

### 6 Conecte el cable de los pedales.

El cable de los pedales procedente de la caja de pedales, debe enchufarse al conector correspondiente de la unidad principal. La clavija sólo entra en un sentido (la lengüeta del conector debe orientarse hacia atrás de la unidad principal, como se muestra en la ilustración), por lo que no deberá forzarla al revés. Una vez conectada, coloque los soportes de cable en el panel trasero como se muestra, y enganche el cable en los soportes.

### 7 Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión que se incorpora para ciertos destinos. Para ajustar el selector a 110V, 127V, 220V ó 240V de la red de alimentación, emplee un destornillador de cabeza recta "-" para girar el selector de modo que la tensión correcta de su zona aparezca al lado del indicador del panel. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica.

Después de haber seleccionado la tensión correcta, enchufe el cable de alimentación. En algunas zonas puede suministrarse también un adaptador para adaptar la configuración de las patillas de los tomacorrientes de CA de su localidad.

### 8 Asegúrese de ajustar el ajustador.

Para la estabilidad del aparato, se proporciona un ajustador en la parte inferior de la caja de pedales (C). Gire el ajustador hasta que contacte firmemente con el suelo. El ajustador asegura una operación estable de los pedales y facilita el control del efecto de los pedales. Si el ajustador no contacta firmemente con el suelo, puede resultar en sonido distorsionado.



- *Después de montar la Clavinova, compruebe otra vez para asegurarse de que todos los tornillos se han apretado bien.*
- *Si el soporte se inclina hacia un lado, hace ruidos anormales, o parece inestable durante la utilización, compruebe y apriete todos los tornillos mientras sigue las instrucciones de montaje de arriba.*

# MIDI Data Format/MIDI-Datenformat/Format des données MIDI/Formato

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the Clavinova.

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, können Sie sich zur Steuerung des Clavinovas nach den im folgenden Abschnitt aufgeführten Spezifikationen richten.

## 1. NOTEON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]

9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)  
kk = Note number (Transmit: 09H ~ 78H = A-2 ~ C8 /  
Receive: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8)  
vv = Velocity (Key ON = 1 ~ 127. Key OFF = 0)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv]

8nH = Note OFF event (n = channel number)  
kk = Note number: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8  
vv = Velocity (Key OFF = 0 ~ 127)

\* 8nH (note off) is receive only.  
9nH (vvH=00H) used for transmission.

## 2. CONTROLCHANGE&MODEMESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control event (n = channel number)  
cc = Control number  
vv = Data Range

### 2.1 Control Change

#### 2.1.(1) Bank Select

Cntrl#	Parameter	Data Range
0	Bank Select MSB	0:Normal
32	Bank Select LSB	0...127
	112	Variation Off
	113	Variation On

A new bank selection does not become effective until receipt of the next Program Change message.

#### 2.1.(2) Main Volume (reception only)

Cntrl#	Parameter	Data Range
7	Volume MSB	0...127

#### 2.1.(3) Expression

Cntrl#	Parameter	Data Range
11	Expression MSB	0...127

#### 2.1.(4) Damper

Cntrl#	Parameter	Data Range
64	Damper MSB	0...127

Half pedal continuous data is received and accepted.

#### 2.1.(5) Sostenuto

Cntrl#	Parameter	Data Range
66	Sostenuto	0...127 (0-63:off, 64-127:on)

#### 2.1.(6) Soft Pedal

Cntrl#	Parameter	Data Range
67	Soft Pedal	0...127 (0-63:off, 64-127:on)

#### 2.1.(7) Attack Time

Cntrl#	Parameter	Data Range
73	Attack Time	0...127

#### 2.1.(8) Effect1 Depth ( Reverb Send Level )

Cntrl#	Parameter	Data Range
91	Effect1 Depth	0...127

Adjusts the reverb send level.

Si vous êtes très familier avec l'interface MIDI ou si vous utilisez un ordinateur pour commander votre matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, les données suivantes vous seront utiles et vous aideront à commander le Clavinova.

Si usted está ya familiarizado con MIDI, o si emplea una computadora para controlar sus aparatos musicales con mensajes MIDI generados por computadora, los datos proporcionados en esta sección le ayudarán a controlar la Clavinova.

#### 2.1.(9) Effect4 Depth ( Variation Effect Send Level )

Cntrl#	Parameter	Data Range
94	Effect4 Depth	0...127

## 2.2 Mode Messages

The following Channel Mode messages are supported. (But the actual mode is fixed to Poly and can not be changed.)

Cntrl#	Parameter	Data Range
120	All Sound Off	0
121	Reset All Controllers	0
123	All Notes Off	0
124	Omni Off	0
125	Omni On	0
126	Mono	0 ~ 16
127	Poly	0

#### 2.2.(1) All Sound Off

Switches off all sound from the channel. Does not reset Note On and Hold On conditions established by Channel Messages.

#### 2.2.(2) Reset All Controllers

Resets controllers as follows.

Controller	Value
Expression	127 (max)
Damper Pedal	0 (off)
Sostenuto	0 (off)
Soft Pedal	0 (off)

#### 2.2.(3) All Notes Off

Switches off all of the channel's "on" notes. Any notes being held by DAMPER or SOSTENUTO continue to sound until DAMPER/SOSTENUTO goes off.

#### 2.2.(4) Omni Off (reception only)

Same processing as for All Notes Off.

#### 2.2.(5) Omni On (reception only)

Same processing as for All Notes Off.

#### 2.2.(6) Mono (reception only)

Same processing as for All Sound Off.

#### 2.2.(7) Poly (reception only)

Same processing as for All Sound Off.

- \* When control change reception is turned OFF in the Function mode, no control change data is transmitted or received.
- \* Local on/off, OMNI on/off are not transmitted. (The appropriate note off number is supplied with "All Note Off" transmission).
- \* When a voice bank MSB/LSB is received, the number is stored in the internal buffer regardless of the received order, then the stored value is used to select the appropriate voice when a program change message is received.
- \* The Multi-timbre and Poly modes are always active. No change occurs when OMNI ON, OMNI OFF, MONO, or POLY mode messages are received.

# de datos MIDI

## 3.PROGRAMCHANGE

Data format: [CnH] -> [pp]

CnH = program event (n = channel number)  
pp = Program number

### CLP-511

pp	VOICE NAME
00	PIANO 1
01	PIANO 2
88	CLAVINOVA TONE
05	E. PIANO 1
04	E. PIANO 2
06	HARPSICHORD
48	STRINGS
19	PIPE ORGAN 1
16	PIPE ORGAN 2

### CLP-411

pp	VOICE NAME
00	PIANO
88	CLAVINOVA TONE
05	E. PIANO 1
04	E. PIANO 2
06	HARPSICHORD
19	PIPE ORGAN 1
16	PIPE ORGAN 2

\* When program change reception is turned OFF in the Function mode, no program change data is transmitted or received.

## 4.SYSTEMREALTIMEMESSAGES

[rrH]

F8H: Timing clock

FAH: Start

FCH: Stop

FEH: Active sensing

Data	Transmission	Reception
F8H	Transmitted every 96 clocks	Received as 96-clock tempo timing when MIDI clock is set to External
FAH	Recorder start	Recorder start
FCH	Recorder stop	Recorder stop
FEH	Transmitted every 200 milliseconds	All notes are turned off if no data is received for more than 400 milliseconds

\* Caution: If an error occurs during MIDI reception, the Damper, Sostenuto, and Soft effects for all channels are turned off and an All Note Off occurs.

## 5.SYSTEMEXCLUSIVEMESSAGES

### (1) Panel Data Transmit

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [7CH] -> ... -> [F7H]

F0H, 43H, 0nH, 7CH (n: channel number)  
00H, 2EH (data length)  
43H, 4CH, 20H, 20H (CL)  
43H, 4CH, 50H, 27H, 39H, 36H (CLP '96)  
30H, 30H (version x, y)

[PANEL DATA]

[CHECK SUM (1byte)] = 0-(43H+4CH+20H+.....+Data end)  
F7H

### • Panel Data Contents

- (1) Voice
- (2) Dual On/Off
- (3) Dual Voice
- (4) Dual Balance
- (5) Dual Detune
- (6) Dual Voice1 Octave
- (7) Dual Voice2 Octave
- (8) Dual Voice1 Effect Depth
- (9) Dual Voice2 Effect Depth
- (10) Dual Slow-attack Strings On/Off (CLP-511)
- (11) Split On/Off (CLP-511)
- (12) Split Voice (CLP-511)
- (13) Split Point (CLP-511)
- (14) Split Balance (CLP-511)
- (15) Split Voice1 Octave (CLP-511)
- (16) Split Voice2 Octave (CLP-511)
- (17) Split Voice1 Effect Depth (CLP-511)
- (18) Split Voice2 Effect Depth (CLP-511)
- (19) Split Damper Mode (CLP-511)
- (20) Reverb Type 1
- (21) Reverb Depth 1
- (22) Effect Type 1

- (23) Effect Type 2
- (24) Effect Depth
- (25) - - -
- (26) Variation 1 On/Off
- (27) Variation 2 On/Off
- (28) Touch Sensitivity
- (29) Touch Volume in the FIXED Mode
- (30) Left Pedal (Soft/Start)
- (31) - - -
- (32) Absolute tempo low byte
- (33) Absolute tempo high byte
- (34) - - -

### (2) Universal Realtime Message

#### Master Volume

Data format: [F0H] -> [7FH] -> [XnH] -> [04H] -> [01H] -> [II] -> [mm] -> [F7H]

- F0 = Exclusive status  
7F = Universal Realtime  
7F = ID of target device  
04 = Sub-ID #1=Device Control Message  
01 = Sub-ID #2=Master Volume  
II = Volume LSB  
mm = Volume MSB  
F7 = End of Exclusive

or

- F0 = Exclusive status  
7F = Universal Realtime  
XN = When N is received N=0-F, whichever is received.  
x = don't care  
04 = Sub-ID #1=Device Control Message  
01 = Sub-ID #2=Master Volume  
II = Volume LSB  
mm = Volume MSB  
F7 = End of Exclusive

### (3) Universal Non-Realtime Message

#### General MIDI Mode On

Data format: [F0H] -> [7EH] -> [XnH] -> [09H] -> [01H] -> [F7H]

- F0 = Exclusive status  
7E = Universal Non-Realtime  
7F = ID of target device  
09 = Sub-ID #1=General MIDI Message  
01 = Sub-ID #2=General MIDI On  
F7 = End of Exclusive

or

- F0 = Exclusive status  
7E = Universal Non-Realtime  
XN = When N is received N=0-F, whichever is received.  
X = don't care  
09 = Sub-ID #1=General MIDI Message  
01 = Sub-ID #2=General MIDI On  
F7 = End of Exclusive

When the General MIDI mode ON message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.

This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

### (4) XG Native Parameter Change

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [4CH] -> [hh] -> [mm] -> [II] -> [dd] -> [F7H]

- F0 = Exclusive status  
43 = YAMAHA ID  
1n = When n is received n=0-F, whichever is received.  
When n is transmitted n always=0.  
4C = Model ID of XG  
hh = Address High  
mm = Address Mid  
II = Address Low  
dd = Data  
F7 = End of Exclusive

Data size must match parameter size (2 or 4 bytes).

When the XG System On message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.

The message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

# MIDI Data Format/MIDI-Datenformat/Format des données MIDI/Formato de datos MIDI

## (5) XG Native Bulk Data (reception only)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [4CH] -> [aa] -> [bb] -> [hh] -> [mm] -> [ll] -> [dd] ->...-> [cc] -> [F7H]

F0	Exclusive status
43	YAMAHA ID
0n	When n is received n=0-F, whichever is received. When n is transmitted n always=0.
4C	Model ID of XG
aa	ByteCount
bb	ByteCount
hh	Address High
mm	Address Mid
ll	Address Low
dd	Data
cc	Check sum
F7	End of Exclusive

For information about "Address" and "Byte Count" fields, refer to attached tables.

In the attached tables "TOTAL SIZE" partitions a data series into single bulk dumps. The "address" is the first byte of the bulk data. The checksum value is set such that the sum of Byte Count, Address, Data, and Checksum has value zero in its seven least significant bits.

If too much bulk data is received at a time there is a chance of error. The total data for a bulk dump should not exceed 512 bytes, it is recommended that data be kept under 512 bytes with an interval time of 120msec or more between 512 byte bulk.

## (6) Clavinova MIDI Format

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [3BH] -> [yy] -> [F7H]

F0	= Exclusive status
43H	= Yamaha ID
73H	= Clavinova ID
3BH	= CLP-411/511 ID
yy	= Substatus

### yy Information

02H	Internal MIDI clock
03H	External MIDI clock
06H	Bulk Data

\* The bulk data follows 06H.

\* When yy=2, 3 or Clavinova common ID (01H) is recognized as well as 3BH.

### BULK DUMP FORMAT

F0H, 43H, 73H	
nnH	(Product ID: CLP-411=42H, CLP-511=43H)

06H	(Bulk ID)
05H	(Sequence data, Bulk Dump Format)
0xH, 0xH, 0xH, 0xH	(Data length= xxxx bytes)
[BULK DATA]	(low, high.....low, high)
[CHECK SUM (1byte)] = 0-sum	(BULK DATA)
F7H	

## (7) Special Control

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [3BH] -> [11H] -> [0nH] -> [cc] -> [vv] -> [F7H]

43H	= Yamaha ID
73H	= Clavinova ID
3BH	= CLP-411/511 ID
11H	= Clavinova special control
0nH	= Control MIDI change + channel number
cc	= Control number
vv	= Value

<b>Control</b>	<b>0nH</b>	<b>ccH</b>	<b>dd</b>	
Split Point	Always	00	14H	14H : Split Key Number(CLP-511)
Metronome	Always	00	1BH	00H : off 01H : - 02H : 2/4 03H : 3/4 04H : 4/4 05H : 5/4 06H : 6/4 07H : No accent
Channel Detune	ch: 00-0F	43H		00H-7FH
Voice Reserve	ch: 00-0F	45H		00H : Reserve off 7FH : on

\*1 When Volume, Expression is received for Reserve On, they will be effective from the next Key On. Reserve Off is normal.

## (8) Others

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [27H] -> [30H] -> [00H] -> [00H] -> [mmH] -> [llH] -> [ccH] -> [F7H]

Master Tuning (XG and last message priority) simultaneously changes the pitch of all channels.

F0H	= Exclusive Status
43H	= Yamaha ID
1nH	= Transmission from n=CLP is always 0. 0-F is received.
27H	= Model ID of TG100
30H	= Sub ID
00H	=
00H	=
mmH	= Master Tune MSB
llH	= Master Tune LSB
ccH	= don't care (under 7FH)
F7H	= End of Exclusive

<Table1-1>

### MIDI Parameter Change table ( SYSTEM )

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
00 00 00	4	020C - 05F4(*1)	MASTER TUNE	-50 - +50[cent]	00 04 00 00
01				1st bit 3 - 0 → bit 15 - 12	400
02				2nd bit 3 - 0 → bit 11 - 8	
03				3rd bit 3 - 0 → bit 7 - 4	
04	1	00 - 7F	MASTER VOLUME	4th bit 3 - 0 → bit 3 - 0	7F
05	1	—	—	0 - 127	
06	1	34 - 4C(*2)	TRANSPOSE	-12 - +12[semitones]	40
7E		00	XG SYSTEM ON	00=XG system ON	
7F		00	RESET ALL PARAMETERS	00=ON (receive only)	
TOTAL SIZE	07				

\*1: Values lower than 020CH select -50 cents. Values higher than 05F4H select +50 cents.

\*2: Values from 28 through 33 are interpreted as -12 through -1. Values from 4D through 58 are interpreted as +1 through +12.

<Table1-2>

### MIDI Parameter Change table ( EFFECT 1 )

Refer to the "Effect MIDI Map" for a complete list of Reverb, Chorus and Variation type numbers.

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
02 01 00	2	00-7F	REVERB TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	01(=HALL1)
		00-7F	REVERB TYPE LSB	00 : basic type	00
0C	1	00-7F	REVERB RETURN	-∞dB...0dB...+6dB(0...64...127)	40
TOTAL SIZE	0E				
02 01 40	2	00-7F	VARIATION TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	00(=Effect off)
		00-7F	VARIATION TYPE LSB	00 : basic type	00
TOTAL SIZE	21				

\* "VARIATION" refers to the EFFECT on the panel.

<Table1-3>

**MIDI Parameter Change table ( MULTI PART )**

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
08 nn 11	1	00 - 7F	DRY LEVEL	0 - 127	7F

nn = PartNumber

● **Effect MIDI Map**

**REVERB TYPE**

TYPE MSB		TYPE LSB			
DEC	HEX	00	01	02	03~
000	0	Effect Off	<—	<—	<—
001	1	Hall1	Hall2	Hall1	<—
002	2	Room1	<—	<—	<—
003	3	Stage1	<—	<—	<—
004	4	No Effect	<—	<—	<—
:	:	:	<—	<—	<—

<— ..... Same as Basic Effect (LSB=0)

**VARIATION TYPE**

TYPE MSB		TYPE LSB			
DEC	HEX	00	01	02	03~
000	0	Effect Off	<—	<—	<—
:	:	No Effect	<—	<—	<—
065	41	Chorus1	<—	<—	<—
:	:	No Effect	<—	<—	<—

<— ..... Same as Basic Effect (LSB=0)

**Specifications/Technische Daten/Caractéristiques techniques/Especificaciones**

	CLP-411	CLP-511
<b>KEYBOARD</b>	88 KEYS (A-1 ~ C7)	
<b>POLYPHONY</b>	32 NOTES MAX.	
<b>VOICE SELECTORS</b>	PIANO, CLAVINOVA TONE, E. PIANO 1, E. PIANO 2, HARPSICHORD, PIPE ORGAN 1, PIPE ORGAN 2, VARIATION	PIANO 1, PIANO 2, CLAVINOVA TONE, E. PIANO 1, E. PIANO 2, HARPSICHORD, STRINGS, PIPE ORGAN 1, PIPE ORGAN 2, VARIATION
<b>REVERB</b>	ROOM, HALL 1, HALL 2, STAGE	
<b>TOUCH SENSITIVITY</b>	HARD, MEDIUM, SOFT, FIXED	
<b>RECORDER</b>	START/STOP, REC	1, 2, START/STOP, REC
<b>PEDAL CONTROLS</b>	SOFT, SOSTENUTO, DAMPER	
<b>OTHER CONTROLS</b>	MASTER VOLUME, FUNCTION, TRANSPOSE, SPLIT (CLP-511 only), EFFECT, METRONOME, TEMPO/SONG [▲]/[▼], LED Display, DEMO/PIANO SONG	
<b>JACKS/CONNECTORS</b>	PHONES x 2, AUX OUT L/L+R & R, AUX IN L/L+R (L: CLP-411) & R, MIDI IN/OUT/THRU (CLP-511 only), HOST SELECT, TO HOST	
<b>INPUT &amp; OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE</b>	AUX OUT: Output impedance 600 Ω AUX IN: Input impedance 10 kΩ / Input sensitivity -10 dBm	
<b>MAIN AMPLIFIERS</b>	20W x 2	30W x 2
<b>SPEAKERS</b>	14 cm x 2	14 cm x 2
<b>DIMENSIONS (W x D x H)</b>	Music stand down	1393.2 x 525.0 x 862.6 mm (54-7/8" x 20-5/8" x 33-15/16")
	Music stand up	1393.2 x 525.0 x 1037.6 mm (54-7/8" x 20-5/8" x 40-7/8")
<b>WEIGHT</b>	62.0 kg (136.7 lbs.)	56.7 kg (125.0 lbs.)

\* Specifications subject to change without notice.  
\* Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

\* Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.  
\* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

# Demo Song List/Verzeichnis der Demo-Songs/ Liste des morceaux de démonstration/Lista de canciones de demostración

## Voice Demo Tune Titles

Voice Name	Title	Composer
PIANO 1 (PIANO: CLP-411)	Ballad No. 1 G minor op. 23	F. F. Chopin
PIANO 2 (CLP-511)	Lake Louise	Y. Kuramoto
CLAVINOVA TONE	Consolation No. 3	F. Liszt
HARPSICHORD	"Allemande" from French Suite No. 5 BWV816	J. S. Bach
STRINGS (CLP-511)	Salut d'amour op.12	E. Elgar
PIPE OPRGAN 1	"Prelude No.1 C major" from 8 Short Prelude and Fugues BWV553 — 560	J. S. Bach
PIPE ORGAN 2	Hymn "Allein Gott in der Höh' sei Ehr' "	F. W. Zachow

\* The demonstration pieces listed above are short excerpts from the original compositions. All other demo tunes are original (© 1996 by YAMAHA CORPORATION).

\* Les morceaux de démonstration énumérés ci-dessus sont de courts extraits des compositions originales. Les autres morceaux de démonstration sont des morceaux originaux (© 1996 par YAMAHA CORPORATION).

\* Bei den oben aufgeführten Demo-Stücken handelt es sich um kurze Auszüge aus den Originalkompositionen. Die anderen Demo-Stücke sind geschützt (© 1996 by YAMAHA CORPORATION).

\* Las piezas de demostración arriba mencionadas son pasajes cortos de las composiciones originales. Todas las demás canciones son originales (© 1996 por YAMAHA CORPORATION).

## Piano Song Titles

No.	Title	Composer	No.	Title	Composer
1	Für Elise	L. v. Beethoven	16	The Harvest Time	G. Lange
2	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten	17	Impromptu op.90-2	F. P. Schubert
3	Blumenlied	G. Lange	18	Waltz op.64-2	F. F. Chopin
4	"Marche Turke" from Sonata A major K.331"	W. A. Mozart	19	Nocturne op.9-2	F. F. Chopin
5	Waltz "Petit Chien" op.64-1	F. F. Chopin	20	Sonata C major K.545 1st Mov.	W. A. Mozart
6	Türkischer Marsch	L. v. Beethoven	21	1ère Arabesque	C. A. Debussy
7	SpinnerLied	A. Ellmenreich	22	La Prière d'une Vierge	T. Badarzewska
8	Alpenabendröte	T. Oesten	23	Frühlingslied	J. L. F. Mendelssohn
9	Sonatine Anh.6	L. v. Beethoven	24	La Violette	L. Streabbog
10	Melodie op.68-1	R. A. Schumann	25	Ecossaise G major	L. v. Beethoven
11	Heidenröslein	G. Lange	26	Arabesque	J. F. F. Burgmüller
12	La chevaleresque	J. F. F. Burgmüller	27	The Entertainer	S. Joplin
13	Minuet G major BWV Anh.114	J. S. Bach	28	Gavotte	G. P. Telemann
14	Ronde alla Turca	J. F. F. Burgmüller	29	Little Serenade	J. Haydn
15	Minuet G minor K.1e	W. A. Mozart	30	Allegro B major K.3	W. A. Mozart

# Default Setting List/Liste der Vorgabeeinstellungen/ Liste des réglages par défaut/Lista de ajustes de fábrica

	CLP-411	CLP-511
Voice	PIANO	PIANO 1
Dual Mode	OFF	
Split Mode	—	OFF
Split Mode Left-hand Voice	—	STRINGS
Reverb Type	ROOM	
Reverb Depth	10	
Effect	OFF	
Effect Depth	Preset for each voice	
Transpose	0	
Touch Sensitivity	MEDIUM	
Touch Volume in the FIXED Mode	64	
Metronome	OFF	
Metronome Volume	10	
Tempo	120	

## Function

CLP-411	CLP-511	Function	Default
F1		Tuning	A3=440Hz
F2		Scale	1 (Equal Temperament)
F3.1		Dual Balance	Preset for each voice combination
F3.2		Dual Detune	Preset for each voice combination
F3.3/F3.4		Dual Octave Shift	Preset for each voice combination
F3.5/F.3/6		Dual Effect Depth	Preset for each voice combination
—	F3.7	Slow-attack Strings	OFF
—	F4.1	Split Point	F#2
—	F4.2	Split Balance	Preset for each voice combination
—	F4.3/F4.4	Split Octave Shift	Preset for each voice combination
—	F4.5/F4.6	Split Effect Depth	Preset for each voice combination
—	F4.7	Damper Mode	ALL
F4.1	F5.1	Metronome Beat	0 (no accent)
F4.2	F5.2	Metronome Volume	10
F5	F6	Left Pedal Mode	1 (soft pedal)
—	F7	Piano Song Part Cancel Volume	5
F6.1	F8.1	MIDI Transmit Channel	1
F6.2	F8.2	MIDI Receive Channel	ALL
F6.3	F8.3	Local Control	ON
F6.4	F8.4	Program Change Send & Receive	ON
F6.5	F8.5	Control Change Send & Receive	ON
F6.6	F8.6	MIDI Transmit Transpose	0
—	F9	Backup	All OFF

YAMAHA [ Clavinova ]  
 Model CLP-411/511 MIDI Implementation Chart

Date : 02/08, 1996  
 Version : 1.0

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default	: 3	: 1	*1 : Poly Mode only
Mode Messages	: X	: X	
	: *****	: X	
Note Number : True voice	: 9-120	: 0-127	
	: *****	: 21-108	
Velocity Note on	: 0 9nH, v=1-127	: 0 v=1-127	
Velocity Note off	: X 9nH, v=0	: X	
After Touch Key's Ch's	: X	: X	
Pitch Bender	: X	: X	
Control Change	0,32 : 0 07 : X 11 : X 64 : 0 66 : 0 67 : 0 91 : 0 94 : 0 120 : X 121 : X	: 0 : 0 : 0 : 0 : 0 : 0 : 0 : 0 : 0 : 0	: Bank Select : Volume : Expression : Damper : Sostenuto : Soft Pedal : Reverb Depth : Effect Depth : All sounds off : Reset All : Controllers
Program Change : True #	: 0	: 0	
	: *****		
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
System : Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System : Clock	: 0	: 0	
Real Time: Commands	: 0	: 0	
Aux : Local ON/OFF	: X	: X	
Aux : All Notes OFF	: 0	: 0 (123-127)	
Mes- : Active Sense	: 0	: 0	
sages: Reset	: X	: X	
Notes	: *1 = Recieve Mode is always multi timbre and Poly mode.		

Mode 1 : OMNI ON, POLY      Mode 2 : OMNI ON, MONO      0 : Yes  
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY    Mode 4 : OMNI OFF, MONO      X : No

# IMPORT ANTSAFETY INSTRUCTIONS

## INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING-** When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

- 1.** Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual BEFORE marking any connections, including connection to the main supply.
- 2.** Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.
- 3.** This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug.
- 4.** Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do NOT connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.
- 5.** **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
- 6.** Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.
- 7.** Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.
- 8.** This product was NOT designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.
- 9.** This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.
- 10.** The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightening and/or electrical storm activity.
- 11.** Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
- 12.** Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:
  - a. The power supply cord has been damaged; or
  - b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
  - c. The product has been exposed to rain; or
  - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
  - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
- 13.** Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
- 14.** This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
- 15.** Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

## PLEASE KEEP THIS MANUAL

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT :** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC

regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

### IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

#### Connecting the Plug and Cord

**IMPORTANT.** The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL  
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.  
• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,  
Keyboard Division**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRASIL

**Yamaha Musical do Brasil LTDA.**  
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 011-853-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Argentina S.A.**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha de Panama S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: 507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY/SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA

**Yamaha Music Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 01-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Nederland**  
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands  
Tel: 030-2828411

### BELGIUM

**Yamaha Music Belgium**  
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium  
Tel: 02-7258220

### FRANCE

**Yamaha Musique France,  
Division Claviers**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,  
Home Keyboard Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

### PORTUGAL

**Valentim de Carvalho CI SA**  
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,  
Portugal  
Tel: 01-443-3398/4030/1823

### GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 8B  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**Warner Music Finland OY/Fazer Music**  
Aleksanterinkatu 11, P.O. Box 260  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 0435 011

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2312

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 730-1098

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Cosmos Corporation**  
#131-31, Neung-Dong, Sungdong-Ku, Seoul  
Korea  
Tel: 02-466-0021~5

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,  
Malaysia  
Tel: 3-717-8977

### PHILIPPINES

**Yupango Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
Blk 202 Hougang, Street 21 #02-01,  
Singapore 530202  
Tel: 382-1922

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,  
Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel: 02-717-3812

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
121/60-61 RS Tower 17th Floor,  
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,  
Bangkok 10320, Thailand  
Tel: 02-641-2951

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,  
Australia  
Tel: 3-699-2388

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2317

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-3273

